BERANGOKO UDALA

BIZKAIA

**BERANGOKO "AMBIGU MOREAGA TABERNA" KUDEATZEKO ETA USTIATZEKO ZERBITZUAREN ESLEIPENA PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ARAUTUKO DUTEN ADMINISTRAZIO KLAUSULA PARTIKULARREN PLEGUA**

**PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE HAN DE REGIR LA ADJUDICACION MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO DEL SERVICIO DE GESTIÓN Y EXPLOTACIÓN DEL "BAR AMBIGU MOREAGA" DEL MUNICIPIO DE BERANGO**

**PROZEDURA: IREKIA**
**ESLEITZEKO MODUA: LEHIAKETA**

**PROCEDIMIENTO: ABIERTO**
**FORMA DE ADJUDICACIÓN: CONCURSO**

## I. KONTRATUAREN EDUKIA

## I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

### 1. KONTRATUAREN IZAERA ETA XEDEA

A. XEDEA

Agiri honetan oinarrituta egiten den kontratuaren xedea Berangoko Ambigu Moreaga taberna (Iberkure kalea 1) kudeatzea eta ustiatzea izango da, espedientean agertzen den baldintza teknikoen agiriarekin bat etorriz. Pleguak kontratu-izaera izango du.

APKLaren 17. Artikuluaren arabera, zerbitzu-kontratua da honako hau, bere xedea jarduera baten garapena izateagatik.

Kontratuaren kodifikazio eta sailkapenari dagokionez, zera kontuan hartu behar da:

55100000-1 Ostalaritza-zerbitzuak
55330000-2 Kafetegi-zerbitzuak
55410000-7 Tabernak kudeatzeko zerbitzuak

B. ARAUBIDE JURIDIKOA

Kontratu administratiboa da, zerbitzu-kontratu baten izaera daukana, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearekin bat etorriz. Ondoren azalduko diren arau eta dokumentuen araberakoa izan behar da: Lege horren beraren arabera, Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzeko den maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren (aurrerantzean 817/2009 ED) arabera, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen

### 1. OBJETO Y NATURALEZA DEL CONTRATO

A. OBJETO

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la gestión y explotación del bar Ambigu Moreaga de Berango, sito en Iberkure kalea 1, y de conformidad con el pliego de prescripciones técnicas que figura en el expediente que tendrá carácter contractual.

Es un contrato de servicio al amparo del artículo 17 de la LCSP, por tener por objeto una prestación de hacer.

De cara a la codificación y clasificación del contrato, se debe tener en cuenta:

55100000-1 Servicios de hostelería
55330000-2 Servicios de cafetería
55410000-7 Servicios de gestión de bares

B. RÉGIMEN JURÍDICO

El presente contrato tiene carácter administrativo y la naturaleza propia de un contrato de servicios, tal y como se prevé en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y se regirá por lo dispuesto en el mismo, en el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público (en adelante R.D. 817/2009), así como en el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la Ley de



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

Erregelamendu orokorra onartzeko den urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren arabera (HAKLEO), 2017ko SPKLaren kontra ez doan guztiaren arabera eta ezarri dakizkiokeen bestelako xedapenen arabera.

Contratos de las Administraciones Públicas (en adelante RGLCAP), en lo que no se oponga a la citada LCSP 2017, y en las demás disposiciones de pertinente aplicación.

Administrazio Baldintza Zehatzen Plegua kontratu izaera dauka, beraz, derrigorrean bete beharrekoa, 2017ko SPKLren 188. eta 189. artikuluekin bat etorriz.

El presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares tendrá carácter contractual, siendo, por tanto, de obligatorio cumplimiento, en los términos que resulta de los artículos 188 y 189 de la LCSP 2017.

Arau hauetan edo baldintza-agirietan aurreikusi gabekoetan, errentamenduak arautzen dituen legeria zibila aplikatuko da.

En lo no previsto en estas normas o en los pliegos, se aplicará la legislación civil, reguladora de los arrendamientos.

C. KONTRATAZIO-ORGANOA

C. ÓRGANO DE CONTRATACIÓN

Kontratazio organoak, Alkatetzak, 2017ko SPKLaren 190. artikuluan aurreikusitako prerrogatibak ditu, eta bere jarduna 191.artikuluaren mende dago. Prerrogatiba horiek betetzean hartzen dituen erabakiek administrazio-bidea agortzen dute eta segituan betearazi beharrekoak dira.

El órgano de contratación, que es la Alcaldía, ostenta las prerrogativas previstas en el artículo 190 de la LCSP 2017, sometiendo su ejercicio a lo dispuesto en el artículo 191. Los acuerdos que adopte en el ejercicio de dichas prerrogativas pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

D. JURISDIKZIOA

D. JURISDICCIÓN

Kontratu honi buruzko interpretazioei, aldaketei, ebazpenei eta ondorioei buruz sortu litezkeen auzigaiei gaineko aginpidea daukan jurisdikzio ordena: administrazioarekiko auzien auzibidea.

El orden jurisdiccional competente para el conocimiento de las cuestiones litigiosas que pudieran surgir sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos de este contrato será el contencioso-administrativo.

E. ESLEIPENA EGITEKO MODUA:

E. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

Prozedura ireki bidez, 2017ko SPKLaren 156. artikulutik 158. artikulura arte arautua; kontratu hau ez dago erregulazio harmonizatuaren mende, bere kontratuaren gutxi gorabeherako balioa 216.000 eurotik beheragokoa izateagatik (22.1.b artikulua).

Se tramita mediante procedimiento abierto, regulado en los artículos 156 a 158 de la LCSP 2017, no tratándose de un contrato sujeto a regulación armonizada por tener un valor estimado de contrato inferior a 216.000 euros (art. 22.1.b).

Era berean, kontratua lehiaketa bidez esleituko da, esleitzeko hainbat irizpide erabiliz, kalitate-prezioaren arteko eskaintzarik onenaren irizpidea oinarri hartuta. (131.2 artikulua)

Asimismo, el contrato se adjudicará por concurso, utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación basados en el principio de mejor relación calidad-precio. (Art. 131.2)



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

F. LOTERIK EZA

Ezin da lotekako lizitaziorik egin, erakunde berak eman beharreko zerbitzua delako.

F. AUSENCIA DE LOTES

No se considera que se pueda llevar a cabo la licitación por lotes, por tratarse de un servicio a prestar por una misma entidad.

**2. EXEKUTATZEKO EPEA**

a) Kontratuaren iraupena

Kontratuaren iraupen-epea URTEBETEKOA (1) izango da, kontratua formalizatu eta hurrengo egun baliodunetik aurrera.

a) Luzapena

Hala ere, iraupen-epe hori beste hiru (3) urte gehiagoz luzatu ahal izango da, bata bestearen ostean, SPKLren 29. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, eta kontratuaren ezaugarriak aldatu barik luzapen-denbora horretan. Hala ere, aldaketak egin dakizkioke, Legearen 203. artikulutik 207. artikulura artean ezarritakoarekin eta Plegu honetan jasotakoarekin bat etorriz.

Luzapena kontratazio-organoak erabakiko du eta esleipendunak derrigor bete behar du, baldin eta abisua gutxienez bi hilabeteko aurretiaz jasotzen badu, kontratua bukatu baino bi hilabete lehenago, alegia.

Ez dago luzapena onartzerik, alde bietako isilezko adostasun hutsarekin.

Hemen aipatzen den kontratuaren luzapenak ez du ezertara behartzen kontratista, baldin eta kontratua suntsitzeko 198.6 artikuluan jasotako kasuak gertatzen badira, Administrazioak sei hilabetetik gora atzeratu bada prezioa ordaintzen.

Hala ere, kontratua bertan behera geratzerakoan, beste lizitazio prozedura bat amaitzea lortu ez balitz, kontratazio-organuak kontratua berriz eman arte luzatzea erabaki ahal izango du, luzapenaren unean indarrean dauden baldintzek indarrean jarraituko dute.

**2. PLAZO DE EJECUCIÓN**

a) Plazo del contrato

El plazo de duración del contrato será de UN (1) año, contado a partir del siguiente día hábil al de la formalización del contrato.

a) Prórroga

Sin embargo, este plazo de duración se podrá prorrogar por otros tres (3) sucesivos años anuales, según dispone el artículo 29 de la LCSP, permaneciendo sus características inalterables durante el período de duración de éstas, sin perjuicio de las modificaciones que se puedan introducir de conformidad con lo establecido en los artículos 203 a 207 de la presente Ley, y según este Pliego.

La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para la adjudicataria o el adjudicatario, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

En ningún caso podrá producirse la prórroga por el consentimiento tácito de las partes.

La prórroga del contrato establecida en este apartado no será obligatoria para el contratista en los casos en que en el contrato se dé la causa de resolución establecida en el artículo 198.6 por haberse demorado la Administración en el abono del precio más de seis meses.

Sin embargo, si al extinguirse el contrato, no se hubiera logrado concluir un nuevo procedimiento de licitación, el órgano de contratación podrá acordar prorrogar el contrato hasta nueva adjudicación, manteniéndose las condiciones vigentes a fecha de la prórroga.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

b) Errekuperatzeko ahalmena

Zerbitzua lagatzen edo errentan ematen zaion ondasunaren izaera publikoa dela eta, interes publikoko inguruabarrak direla medio justifikatzen bada, kontratazio-organoak kontratua suntsiaraz dezake aldez aurretik, eta alokatzen den lokala berreskura dezake; kasu horretan, atzera egite horrek eragindako kalte guztien ordaina eman beharko dio errentariari.

Kalte-ordaina jaso dezaketen kalteek, berreskuratuz gero, eraginkorrak, errealak eta justifikagarriak izan beharko dute. Ez da irabazi- edo negozio-igurikimenen kalte-ordainik emango, ezta gertakizunen kalte-ordainik ere.

b) Facultad recuperatoria

Dada la naturaleza pública del bien cuyo servicio se cede o arrienda, si se justificase por circunstancias sobrevenidas de interés público, el órgano de contratación podría resolver previamente el contrato y recuperar el local cuya gestión se arrienda, debiendo resarcir en tal caso al arrendatario de todos los daños que ese desistimiento le cause.

Los daños indemnizables, en caso de recuperación, deberán cumplir el requisito de ser efectivos, reales y justificables. No se indemnizarán expectativas de beneficios o negocio, ni eventualidades.

## 3. LIZITAZIOAREN PREZIOA

Urteko gutxieneko kanona 9.540,00 eurokoa izango da BEZ barne, (795,00 € BEZ barne hilero). Lizitatzaileek gorantz hobetu ahal izango dituzte euren proposamenak.

Uraren, gasaren, elektrizitatearen eta zabor-tasaren gastuak esleipendunaren kontura izango dira.

Esleipendunak bere kabuz kudeatuko eta ustiatu ditu instalazioak. Horren ordez, aktibitatea prestatzeagatik jasoko dituen sarrerak lortuko ditu.

Berangoko Udalak inola ere ez du parte hartuko ustiategiaren finantzazioan. Era berean, ez dio esleipendunari gutxieneko diru-sarrerarik edo etekinik bermatuko. Era berean, ez dio inolako diru-laguntzarik emango.

Berangoko Udalak ez du inolako erantzukizunik izango, hornitzaileei ordaintzen ez bazaie, edo hirugarrengoek instalazioetan kalteak edo lapurretak egiten badituzte.

## 3. PRECIO DE LICITACIÓN

Se establece un canon mínimo de licitación anual de 9.540,00 € IVA incluido, (795,00 € IVA incluido mes), pudiendo ser mejorado al alza por los licitadores en sus proposiciones.

Los gastos de agua, gas, electricidad y la tasa de basuras serán a cuenta del adjudicatario

El/la adjudicatario/a gestionará y explotará a su cuenta y riesgo las instalaciones, y recibirá como contraprestación los ingresos que obtenga de la prestación de la actividad.

El Ayuntamiento de Berango no participará en la financiación de la explotación de forma alguna. Tampoco asegurará al/la adjudicatario/a una recaudación o rendimientos mínimos ni le otorgará subvenciones de ninguna clase.

El Ayuntamiento de Berango no se hace responsable de la falta de pago a los proveedores ni de los deterioros o robos que se puedan cometer por terceros en las instalaciones.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

## 4. KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA

Sektore Publikoko Kontratuen urriaren 8ko 9/2017 Legearen 101. artikuluan ezarritako ondorioetarako (publizitatea, prozedura,...), kontratuaren balio zenbatetsia -luzapenak eta aldaketak barne, eta BEZ kenduta hauxe da: (31.537,44 €). Hau urteko 7.884,36 euro lau urterekin biderkatzeaz, luzapena egitekotan, asmatzen da.

## 4. VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO

A los efectos previstos en el artículo 101 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Público (publicidad, procedimiento, etc.), el valor estimado del contrato, incluyendo modificaciones, y excluyendo el IVA, asciende a (31.537,44 €), resultantes de multiplicar 7.884,36 euros anuales por las 4 anualidades de plazo posible, en caso de suscribirse la prórroga.

## 5. FINANTZAKETA

Kontratu hau exekutatzeko ez da beharrezkoa izango Berangoko Udalaren finantzazioa

## 5. FINANCIACIÓN

La ejecución del presente contrato no exige financiación por parte del Ayuntamiento de Berango.

## 6. ORDAINTZEKO ERA

a) Ordaintzeko epea.

Esleipendunak hilerokoak ordainduz ordaindu beharko du ezarritako prezioa, hilabete bakoitzeko lehen hamar (10) egunen barruan, lehenengo hilekoan izan ezik (edo hilabetearen zati proportzionalean); kasu horretan, kontratua formalizatu eta hamar eguneko epean ordaindu beharko da.

b) Ordaintzeko modua.

Ordainketa guztiak sinatuko den kontratuan zehazten den Udalaren banku-kontuan dirua sartuz egingo dira, Alkatetzak berariaz besterik adierazi ezean.

c) Ez ordaintzearen ondorioak.

Sartzeko epeak betetzen ez badira, kontratu hau suntsiarazi ahal izango da. Udalak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea, kalte-ordaina eskatuz, edo kontratua betetzeko eskatzea, zigor bera ezarriz.

## 6. FORMA DE PAGO

a) Plazo de pago.

El adjudicatario deberá abonar el precio establecido mediante el abono de mensualidades, dentro de los diez (10) primeros días de cada mes, salvo en la primera mensualidad (o parte proporcional de la mensualidad) que deberá ingresarse en el plazo de los diez días desde la fecha de formalización del contrato.

b) Forma de pago.

Todos los pagos se efectuarán mediante ingreso en la cuenta bancaria del Ayuntamiento que se concrete en el contrato a suscribir, salvo indicación expresa en sentido distinto por parte de la Alcaldía.

c) Consecuencias del impago.

El incumplimiento de los plazos de ingreso podrá dar lugar a la resolución del presente contrato, pudiendo optar el Ayuntamiento por la resolución contractual con exigencia de indemnización o por la exigencia de cumplimiento del contrato con la exigencia de igual penalización.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

d) Ez ordaintzeagatiko zigorra.
Bi alderdiek adostu dute ez ordaintzeak eskubidea emango diola Udalari ordaindu gabeko errenta bakoitzeko edo errenta zati bakoitzeko eta atzeratutako hilabete bakoitzeko edo hilabete-zati bakoitzeko ehuneko bat ( % 1) ordainduz kalte-ordaina jasotzeko.
Zigor hori sortuko da eta eskatuko da, bai kontratua suntsiarazten bada, errentak erreklamatuta, bai kontratua betetzea eskatzen bada.

d) Penalización por impago.

Ambas partes acuerdan que el impago generará el derecho del Ayuntamiento a que se le indemnice con el pago de un uno por ciento (1%) por cada renta impagada o fracción de renta impagada y por cada mes o fracción de mensualidad de retraso.

Esta penalización se devengará y se exigirá tanto si se resuelve el contrato, con reclamación de rentas, como si se exige el cumplimiento del contrato.

## 7. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Hurrengo urteetarako esleipenaren prezioa gehitu egingo da. Horretarako, aurreko urte naturalean, Euskadiko Autonomia Erkidegoan, KPIk izan duen igoera izango da kontuan.

## 7. REVISIÓN DE PRECIOS

Para las siguientes anualidades el precio de adjudicación se incrementará aplicándose la variación del IPC de la Comunidad Autónoma Vasca del año natural anterior.

## 8. BERMEA

### a) Behin-behineko bermea

Urriaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 106.1 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, lizitatzaileak **ez** dauka behin-behineko bermerik aurkeztu beharrik, ez baita interes publikokoa.

### b) Behin betiko bermea

Kontratuaren esleipendunak behin betiko bermea jarri behar du kontratazio-organoaren eskura. Bermearen zenbatekoa adjudikazioaren zenbatekoaren %5 (bi urteko kuota kontuan hartuta) izango da, BEZ aparte. Epea: SPKLren 150.2 artikuluan zehaztutakoa. Baldintza hori lizitatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik betetzen ez bada, administrazioak ez du adjudikazioa beraren alde emango; kasu horretan, 150. artikuluko 2. atalaren azken aurreko paragrafoan jasotakoa ezarriko zaio.

## 8. GARANTÍA

### a) Garantía provisional

Tal y como se recoge en el artículo 106.1 de la Ley 9/2017, de 8 de octubre, de Contratos del Sector Publico, el licitador **no** deberá prestar garantía provisional, por no considerarse necesario por razón de interés público.

### b) Garantía definitiva

La adjudicataria o el adjudicatario deberá constituir, a disposición del órgano de contratación, una garantía de un 5 por 100 del precio final ofertado (relativo a dos anualidades), excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, en el plazo señalado en el artículo 150.2 de la LCSP. De no cumplir este requisito por causas a él imputables, la Administración no efectuará la adjudicación a su favor, siendo de aplicación lo dispuesto en el penúltimo párrafo del apartado 2 del artículo 150.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

**c) Onartu daitezkeen bermeak**

2017ko SPKLren 108. artikuluan ezarritako bitartekoetatik edozein erabiliz jarri ahal izango da bermea.

**d) Bermearen gaineko gorabeherak**

Kontratistari eska dakizkiokeen falten zigorrak edo kalte-ordainak exekutatzeko behin betiko bermea erabiltzen bada, kontratistak berriro ipini beharko du edo lehengoa handitu, unean-unean behar den kopuruaren arabera, exekutatu eta hamabost eguneko epean. Egin ezean, kontratua suntsitzeko aukera egongo da.
Kontratua aldatzearen ondorioz prezioa bera aldatzen bada, bermea egokitu egin beharko da, azken prezio horrekin bat etortzeko. Epea: enpresariari aldaketaren gaineko erabakia jakinarazi eta hurrengo hamabost egunetan, aldaketaren eraginez ateratzen den prezio berrira egokitzeko. Ildo horretatik, ez dira prezioaren aldaketatzat hartuko prezioaren berrikuspenaren gainean sortutakoak, Liburu honen III. tituluko II. Kapituluarekin bat etorriz.

**e) Erantzukizunak, bermeari eragiten diotenak**

Ondorengo kontzeptuei erantzuteko baino ezin da erabili behin betiko bermea:

1. Kontratua epe barruan formalizatzeko betebeharra, SPKLren 153. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.
2. Kontratistari ezarritako zigorrei erantzuteko, 2017ko SPKLren 192. artikuluarekin bat etorriz.

3. Kontratuan jasotako zerbitzu guztiak ondo betetzeko eginkizuna, kontratistak proposatutako hobekuntzak barne, kontratazio organoak onartuz gero; Kontratistak bere eginkizunak betetzen atzeratu eta horrek Administrazioari eragindako gastuak; kontratua exekutatzerakoan

**c) Garantías admisibles**

Será admisible el depósito de la garantía en cualquiera de las formas recogidas en el artículo 108 de la LCSP 2017.

**d) Incidencias de la garantía**

En caso de que se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalidades o indemnizaciones exigibles al contratista, éste deberá reponer o ampliar aquella, en la cuantía que corresponda, en el plazo de quince días desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución.

Cuando, como consecuencia de una modificación del contrato, experimente variación el precio del mismo, deberá reajustarse la garantía, para que guarde la debida proporción con el nuevo precio modificado, en el plazo de quince días contados desde la fecha en que se notifique al empresario el acuerdo de modificación. A estos efectos no se considerarán las variaciones de precio que se produzcan como consecuencia de una revisión del mismo conforme a lo señalado en el Capítulo II del Título III de dicho Libro.

**e) Responsabilidades a que está afecta la garantía**

La garantía definitiva únicamente responderá de los siguientes conceptos:

1. De la obligación de formalizar el contrato en plazo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 153 de la LCSP.
2. De las penalidades impuestas al contratista conforme al artículo 192 de la LCSP 2017.
3. De la correcta ejecución de las prestaciones contempladas en el contrato incluidas las mejoras que ofertadas por el contratista hayan sido aceptadas por el órgano de contratación, de los gastos originados a la Administración por la demora del contratista en el cumplimiento de sus obligaciones, y de los daños y



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

edo kontratua ez betetzeagatik Administrazioari eragindako kalteak, kontratua suntsitzera heldu barik.

4. Kontratua suntsituz gero, dekretatu daitekeen konfiskatzea, kontratuan bertan edo Legean ezarritakoarekin bat etorriz.

5. Eskainitako zerbitzuetan kontratuan aurreikusitako berme-epearen barruan izan diren akatsak.
6. Kontratuaren xedea betetzeko kontratatzen diren langileen soldatak eta hauen gizarte segurantzaren gastua ordaintzeko.

perjuicios ocasionados a la misma con motivo de la ejecución del contrato o por su incumplimiento, cuando no proceda su resolución.
4. De la incautación que puede decretarse en los casos de resolución del contrato, de acuerdo con lo que en el contrato o en la Ley esté establecido.
5. De la inexistencia de vicios o defectos de los servicios prestados durante el plazo de garantía que se haya previsto en el contrato.
6. De los importes correspondientes a salarios o gasto de seguridad social de las personas empleadas en el objeto de contrato.

**f) Behin betiko bermea itzultzea eta ezereztea**

Bermea ez da itzuliko ez ezereztuko harik eta berme-epea amaitu eta kontratua behar bezala bete arte, edo kontratua kontratistaren errurik gabe suntsitutzat jotzeko deklarazioa egin arte.

Kontratuaren kitapena onartu ondoren, eta berme-epea igarota, erantzukizunik agertzen ez bada, bermea itzuliko da edo abala zein kauzio-asegurua ezereztuko da.

Erantzukizuna aldarrikatze izaera izango du, bermea ez itzultzeko, epai erreklamazio bat jasotzeak edo epai erreklamazio bat dagoela jakiteak, horren arrazoia kontratuaren xedea betetzeko kontratatzen diren langileen soldatak eta hauen gizarte segurantzaren gastua ordaintzekoak izatekotan.

Bermea itzultzeko erabakia berme-epea amaitzen denetik bi (2) hilabete pasatu baino lehen hartu behar da, bai eta interesdunari jakinarazi ere. Epe hori amaitutakoan, zor zaion zenbatekoa ordaindu beharko dio Administrazioak kontratistari, gehi berme-epea amaitu zenetik bermea itzuli arteko aldiari dagokion diruaren legezko interesa, baldin eta

**f) Devolución y cancelación de la garantía definitiva**

La garantía no será devuelta o cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía y cumplido satisfactoriamente el contrato de que se trate, o hasta que se declare la resolución de este sin culpa del contratista.

Aprobada la liquidación del contrato y transcurrido el plazo de garantía, si no resultaren responsabilidades, se devolverá la garantía constituida o se cancelará el aval o seguro de caución.

Se considerará responsabilidad, a efectos de poder no devolver la garantía, la recepción de reclamación judicial o conocimiento de reclamación judicial por los salarios o gastos de seguridad social por trabajadores empleados en la limpieza objeto de contrato.

El acuerdo de devolución deberá adoptarse y notificarse al interesado en el plazo de dos (2) meses desde la finalización del plazo de garantía. Transcurrido el mismo, la Administración deberá abonar al contratista la cantidad adeudada incrementada con el interés legal del dinero correspondiente al período transcurrido desde el vencimiento del citado plazo hasta la fecha de la devolución de la garantía, si esta no se hubiera



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

bermea ez itzultzeko arrazoia administrazioari egotz badakioke.

Kontratua laga bada, lagatzaileak emandako bermea ez da itzuliko ez ezereztuko harik eta lagapen-hartzaileak berea formalki eratu arte.
Kontratua amaitzeko epea amaitu eta hilabete BI (2) igarota, kontratistari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik, urtebete igarota ez bada harrera-egintza formalik ez likidaziorik izan, bermeak itzuliko dira, edo ezereztu egingo dira, SPKLren 110. artikuluan aipatutako erantzukizunak argitu ondoren.

hecho efectiva por causa imputable a la Administración.

En los casos de cesión de contratos no se procederá a la devolución o cancelación de la garantía prestada por el cedente hasta que se halle formalmente constituida la del cesionario.
Transcurridos DOS (2) meses desde la fecha de terminación del contrato, y vencido el plazo de garantía, sin que la recepción formal y la liquidación hubiesen tenido lugar por causas no imputables al contratista, se procederá, sin más demora, a la devolución o cancelación de las garantías una vez depuradas las responsabilidades a que se refiere el artículo 110 de la LCSP.

## 9. KONTRATUA EXEKUTATZEA

### a) Arrisku eta mentura

Kontratua gauzatzea kontratistaren arrisku eta zorira egingo da.

### b) Kontratua betetzea

Kontratua egiterakoan, agiri honetan dauden baldintzak bete beharko dira, bai eta espedienteari erantsitako xehetasun teknikoak ere, halakorik egonez gero. Kontratua Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko da, eta

Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.
Kontratistari edo haren agindupeko pertsonaren bati egotzi ahal zaion egintza edo ez-egite baten ondorioz kontratuaren gauzatzea arriskuan jartzen bada, Administrazioak kontratua behar bezala gauzatzeko edo gauzatzea onbideratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzeko agindu ahal izango du.

Kontratistaren erantzukizun izango dira berak gauzatzen dituen lanen, prestazioen eta zerbitzuen kalitate teknikoa, bai eta kontratua gauzatzerakoan izandako hutsegite edo hutsuneetatik, edo metodo desegoki edo

## 9. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

### a) Riesgo y ventura

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de el/la contratista.

### b) Cumplimiento del Contrato

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables a el/la contratista o a personas de él/ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

El/La contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la administración o para terceros de las omisiones,



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

ondorio okerretatik Administrazioarentzat edo hirugarrengoentzat sortzen diren ondorioak.

**c) Betebeharrak: fiskalitatea, ingurumena babestea, enplegua eta lan baldintzak eta ezgaitasuna duten pertsona kopuru jakin bat kontratatzea.**

Lan arloan, gizarte segurantza arloan, ezinduen gizarteratze arloan eta lan-arriskuen prebentzioan indarrean dagoen araudia bete behar du kontratistak, Lan-arriskuen Prebentzioari buruzko azaroaren 8ko 31/1995 Legean, lege hori arautu eta garatzeko arauetan ezarritakoarekin bat etorriz.

**d) Hizkuntz betebeharrak**

Kontratistak zerbitzua eskaini beharko du zerbitzua ofizialkideak diren hizkint bietan herritar guztien zerbitzua jasotzeko eskubidea errespetatu beharko du.

Ele bietan egingo dira, euskarari lehentasuna emanda, jakinarazpenak eta erabiltzaileei zerbitzua emateko egin beharreko komunikazio idatziak (errotuluak, oharrak, kartelak, eskuliburuak, menuak…), publizitatea eta datuak betetzeko inprimakiak, pertsona jakin bati zuzenduak ez baldin badira behintzat. Pertsona jakin bati zerbitzua emateko idatziak (ziurtagiriak, txartelak, fakturak, oharrak…), erabiltzaileak aukeratutako hizkuntzan idatziko dira.

**e) Berdintasuna**

- Komunikazio ez-sexista kontratua gauzatzen den bitartean: dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztiek hizkuntzaren eta irudien erabilera inklusiboa eta ez-sexista egin beharko dute; hau da, emakumeen diskriminazioa edo estereotipo sexistak eragiten dituen edozein irudi saihestu beharko dute, eta, hala badagokio, berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzunkidetasunaren eta rol eta genero-

errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

**c) Obligaciones relativas a la fiscalidad, protección del medio ambiente, empleo y condiciones laborales y de contratar a un porcentaje específico de personas con discapacidad**

El/La contratista está obligado/a al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de seguridad social, de integración social de minusválidos y de prevención de riesgos laborales, conforme a lo dispuesto en la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre Prevención de Riesgos Laborales, y sus normas reglamentarias y de desarrollo.

**d) Obligaciones lingüísticas**

El contratista deberá ofrecer el servicio respetando el derecho de todos los ciudadanos y ciudadanas a recibir el servicio en cualquiera de las dos lenguas oficiales.

Las notificaciones y las comunicaciones escritas (rótulos, avisos, carteles, manuales, menús…) que se realicen con el objeto de dar servicio a las personas usuarias se redactarán en bilingüe, dando prioridad al euskera, así como, la publicidad y los impresos para la cumplimentación de datos, siempre y cuando no se dirijan a una persona en concreto. Los escritos que den servicio a una persona concreta (certificados, tarjetas, facturas, avisos…) se redactarán en el idioma que elija la persona usuaria.

**e) Igualdad de hombres y mujeres**

- Comunicación no sexista durante la ejecución de contrato: toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán hacer un uso inclusivo y no sexista del lenguaje e imágenes; es decir, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar, en su caso, una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

identitate pluraltasunaren balioak dituen irudia sustatu beharko dituzte.
- Kartelen bidez adieraziko da taberna-kafetegiko espazio guztietan debekatuta dagoela jokabide matxistak edo transhomofobikoak izatea.

**f) Kontratuaren erantzulea**

Udal-aparejadoreari, kontratuaren arduradunari, dagokio kontratuaren exekuzioa zaintzea, hartu beharreko erabakiak hartzea eta eman beharreko instrukzioak ematea, adostutako zerbitzua behar den moduan eskainiko dela ziurtatzeko, beti ere, eman dizkioten aginpideen mugan.

## 10. UDALAREN KONTROL-AHALMENAK

A.- POLIZIA FAKULTATEA

Udalaren lokal publikoa denez (jabari publikoa), udalak bertan garatzen diren jarduera guztien kudeaketa kontrolatu ahal izango du, lokalaren funtzionamendu egokia ziurtatzeko beharrezkoak diren kontrol- eta polizia-ahalmenak gordez, eta horrek esan nahi du ikuskapenerako sarbide librea izango duela.

Horregatik, egokitzat jotzen dituen jarduerak kontrolatu eta debekatu ahal izango ditu, baldin eta berdintasunaren, askatasunaren, gutxiengoaren eskubideen edo, oro har, interes publikoaren aurkakoak badira.

B.- ZERBITZUAREN TARIFAK

Ambigu Moreaga tabernan egiten diren edarietan aplikatu beharreko tarifak jendaurrean jarri beharko dira, eta lokalera sartzen den orok erraz ikusteko moduan egon beharko dute, eta udalari jakinarazi beharko zaizkio.

Era berean, aldaketak azaldu eta jakinarazi beharko dira.

- Se expresará mediante cartelería la prohibición de comportamientos machistas o transhomofóbicos en todos los espacios del bar-cafetería.

**f) Responsable del contrato**

Corresponde al Responsable del contrato, que será será el aparejador municipal, supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada, dentro del ámbito de facultades que aquellos le atribuyan.

## 10. FACULTADES DE CONTROL MUNICIPAL

A.- FACULTAD DE POLICÍA

Dado es un local público (dominio público) municipal, el Ayuntamiento podrá controlar la gestión de todas las actividades que en el mismo se desarrollen, conservando las facultades de control y policía necesarias para asegurar la buena marcha del local, lo cual implica el libre acceso a efectos de inspección.

Por ello, podrá controlar y prohibir las actividades que estime oportunas si fueran contrarias a la igualdad, a la libertad, a los derechos minoritarios, o, en general, al interés público.

B.- TARIFAS DEL SERVICIO

Las tarifas a aplicar en las consumiciones que se produzcan en el Bar Ambigu Moreaga deberán estar expuestas al público debiendo ser fácilmente visibles para todo aquel que acceda al local, y deberán ser comunicadas al Ayuntamiento.

Del mismo modo, se deberán exponer y notificar las modificaciones.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

## 11. KONTRATISTAREN LANEKO BETEBEHARRAK

Lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko xedapenak bete behar ditu kontratuak.

1.- Enpresa esleipendunak kontratatu beharreko langileak kontratatu behar ditu bere gain hartu dituen eginkizunei erantzuteko. Langile horiek esleipendunaren menpe egongo dira, eta haren menpe baino ez. Esleipendunak indarrean dauden lege xedapenak bete behar ditu: lan arloko legedia, gizarte segurantza arlokoa, laneko segurtasun eta higieneari buruzkoa eta lan-arriskuen prebentzioari buruzkoak. Administrazioak ez du ezelango erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

Esleipena hartzen duen enpresako langileek ez dute sekula lan-harremanik izango Berangoko Udalarekin, ez lan-kontraturik, ez funtzionario izaerakorik ez bestelakorik; ez kontratuan zehar, ezta kontratua amaitu ondoren ere.

2.- Kontratistak zerbitzua behar den moduan eskaini ahal izateko behar diren ekipo eta bitarteko osagarriak ekarri behar ditu. Administrazioak atzera bota ditzake desegokiak iruditzen zaizkion gailuak.

3.-Hitzarmena: Enpresak edo pertsona esleipendunak arlo horretako hitzarmena ezarri behar du derrigorrean. Baldintza horiek langile guztiei ezarri behar zaizkie, gaur egun lanean ari direnei zein bihar-etzi kontratatzen dituztenei. Langileen baldintzak osorik mantendu behar dira betiko.

Esleipendunak izanez gero, kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa zehaztu beharko dute lizitatzaileek, eta kontratua esleitu ondoren langile horiei aplikatzen zaizkien lan-

## 11. OBLIGACIONES LABORALES DE EL/LA CONTRATISTA

El contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo.

1.- La empresa o persona adjudicataria deberá contratar el personal necesario para atender a sus obligaciones. Dicho personal dependerá, exclusivamente, de el/la adjudicatario/a, por cuanto éste deberá cumplir las disposiciones legales vigentes en materia de legislación laboral, de seguridad social, de seguridad e higiene en el trabajo y prevención de riesgos laborales, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

El personal de la empresa o persona adjudicataria en ningún supuesto podrá considerarse con relación laboral, contractual, funcionarial o de naturaleza alguna respecto al Ayuntamiento de Berango, ni durante el contrato, ni una vez finalizado éste.

2.- El/La contratista queda obligado/a a aportar, para la realización del servicio, el equipo y medios auxiliares que sean precisos para la buena ejecución de aquel. La Administración podrá rechazar cualquier elemento que considere inadecuado.

3.- Convenio: Asimismo la empresa o persona adjudicataria vendrá obligada a la aplicación integra del convenio de aplicación. Dichas condiciones serán de aplicación al personal que actualmente presta sus servicios así como al personal que se contratará con posterioridad. Las condiciones del personal se mantendrán en su integridad de manera indefinida.

Los licitadores o licitadoras deben señalar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios, así como deben facilitar



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

baldintzei buruz eskatzen den informazio guztia eman beharko dute.

cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

4.- Kontratistak, hileko fakturarekin batera, udal-bulegoetan aurkeztu behar du era sinesgarrian kontratu honi atxikita dauden langileen Gizarte Segurantzako kuotak ordainduta dituela.

4.- El/La contratista queda obligado a justificar fehacientemente ante el Ayuntamiento, junto a la presentación mensual de la factura, que se encuentra al corriente en el pago de las cuotas de la Seguridad Social correspondientes a los/las trabajadores/as adscritos a la ejecución de este contrato.

5.- Udal zerbitzu teknikoek eskatuz gero, esleipendunak kontratuaren xede den zerbitzuaren gaineko txostenak eta ikerketak aurkeztu behar ditu.

5.- El/La adjudicatario/a queda obligado/a también a presentar cuantos informes y estudios relacionados con el objeto del contrato que le sean requeridos por los servicios técnicos municipales.

6.- Kontratistak administrazio kontratatzaileari eskuragarri jarriko dizkio, dagokionean, eta gastu gehigarririk gabe, kontratuaren xedea behar bezala gauzatzeko beharrezko jotzen diren zerbitzu profesionalak, hala nola, azalpen bileretara joatea, eta abar.

6.- El/La contratista facilitará a la Administración, sin ningún coste adicional, cuantos servicios profesionales se estimen necesarios por ésta para el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato, como asistencia a reuniones explicativas, etc.

Esleipendunak, kontratua gauzatzen den bitartean, langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du, eta ordaindu beharreko soldata ezin izango da inola ere hura baino txikiagoa izan.

El adjudicatario o adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

7.- Udalaren aginduei men egin ezean, gaitasunik eza edo zabarkeria larria agertuz gero, eta lanak konprometitu edo asaldatuz gero, Udalak kontratistari eska diezaioke nahasmena eragin duten langileak zerbitzutik kanpo uzteko. Kanpo uzte horrek kaleratzea badakar, esleipendunak ordaindu beharko dizkio ordaindu beharreko kalte-ordainak.

7.- El Ayuntamiento, en supuestos de desobediencia a sus instrucciones, manifiesta incompetencia, o negligencia grave que comprometan o perturben el desarrollo de los servicios objeto de contrato, podrá requerir al contratista para que separe del servicio a quien cause la perturbación. Si su separación implicase el despido, será de cargo del adjudicatario o la adjudicataria el pago de las indemnizaciones que pudieran corresponder.

8.-**Subrogazioa**: Ez dago subrogatu beharreko langilerik, APKLaren 130. Artikuluan jasotzen diren kasurik ez egoteagatik.

8.- **Subrogación**: No hay personal a subrogar, por no darse ninguno de los supuestos del artículo 130 de la LCSP.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

## 12. GASTUAK ETA ZERGAK, KONTRATISTAREN KONTURAKOAK

Lizitatzaileek aurkeztutako proposamenetan zein esleipen-aurrekontuetan sartuta egon behar dira honako hauek: gastu orokorrak, finantza-gastuak, aseguruak, garraioak, joan-etorriak, materialak (honen barruan baldintza teknikoen pleguan jasotzen diren guztiak daude, eta zerbitzuari dagozkion beste guztiak), arropak, instalazioak, euren ardurapeko langileen lan-sariak, tasak eta zergak, kontratutik eratorritako betebeharrak, industri onura eta BEZ, zerbitzu horri zeharkako zerga hori ezarriko balitzaio.

## 12. GASTOS E IMPUESTOS POR CUENTA DE EL/LA CONTRATISTA

Tanto en las proposiciones presentadas por los licitadores como en los presupuestos de adjudicación se entienden comprendidos gastos generales, gastos financieros, seguros, transportes y desplazamientos, materiales (incluyendo todos los derivados del Pliego de Prescripciones Técnicas y los que sean inherentes al servicio), vestuario, instalaciones, salarios, honorarios y retribuciones de personal a su cargo, tasas y toda clase de tributos, y demás derivados de las obligaciones del contrato, beneficio industrial, y el Impuesto sobre el Valor Añadido, si en su caso se pasase a gravar el servicio con este tributo indirecto.

## 13. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA

A. BESTE BATZUEI ERAGINDAKO KALTE-GALERAK DIRELA ETA

Kontratuaren exekuzioa esleipendunaren arrisku eta menturaren arabera egingo da (2017 SPKL, 197. artikulua), mugen eta erantzukizunen barruan (2017 SPKL, 196. artikulua), eta ezertan galarazi gabe 239. artikuluan datorrena.

Kontratista izango da zerbitzua burutzeko eragiketen ondorioz sor litezkeen kalte eta galera guztien erantzulea, 2017ko SPKLaren 238. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.

Horretarako hauxe ekarri behar du: aseguru polizaren kopia bat eta hori ordainduta dagoela ziurtatzen duen agiria, kontratuaren berezko arriskuak ordainduko dituena, eta bereziki inori eragindako kalteengatik eta esleipendunaren aldi baterako zein betiko langileen ekintzetan, makinen eta tresnen erabileran, nahiz esleipenaren xedeko zerbitzua ematerakoan burututako lanetan sor litezkeen kalteengatik eratorritako erantzukizun zibila, kaudimenari buruzko atalean zehazten den legez.

## 13. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA

A. POR DAÑOS Y PERJUICIOS CAUSADOS A TERCEROS

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del adjudicatario, artículo 197 de la LCSP 2017, de acuerdo con los límites y responsabilidades establecidas en el artículo 196 de la LCSP 2017, y ello sin perjuicio de lo establecido en el artículo 239.

Será obligación del contratista indemnizar por todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto al efecto en el artículo 238 de la LCSP 2017.

A tal efecto aportará copia de una póliza de seguro y justificante de pago de la misma, que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial la responsabilidad civil (general y patronal) en que pueda incurrir por los daños causados a terceras personas y derivados de actos del personal de el/la adjudicatario/a, de sus empleados/as y dependientes, permanentes u ocasionales, de la maquinaria y el equipo, así como a consecuencia de los trabajos realizados durante la ejecución del servicio, en los términos que se recoja en el apartado de solvencia.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

Kalte edo galerak Administrazioak emandako aginduren baten ondorioz zuzenean eta berehala gertatuak badira, legeetan ezarritako mugen barruan izango du erantzukizuna Administrazioak.

Cuando tales daños hayan sido ocasionados como consecuencia inmediata y directa de una orden de la Administración, ésta será responsable dentro de los límites señalados en las leyes.

B. BERANDUTZEAGATIK ETA EXEKUZIOAN AKATSAK AGERTU DIRELAKO

B. POR DEMORA Y POR DEFECTOS EN LA EJECUCIÓN

Kontratistaren erantzukizuna izango dira berak gauzatzen dituen lanen, prestazioen eta zerbitzuen kalitate teknikoa, bai eta kontratua gauzatzerakoan izandako hutsegite edo hutsuneetatik, edo metodo desegoki edo ondorio okerretatik Administrazioarentzat edo hirugarrengoentzat sortzen diren ondorioak.

El/La contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones o servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

Exekuzioan atzeratuz gero, zigorrak etor litezke eta kontratua aldi baterako suntsitzea, 192. eta 193. artikuluekin bat etorriz. Zigor berak ezarriko dira kontratua osorik bete ezik zein zati batean bete ezik. Zati bat bete ezik, zigorrak kalkulatzeko bete barik geratu den zerbitzuaren aurrekontua hartuko da aintzat. Horrek guztiak ez dio kentzen Administrazioari kontratua suntsitzeko daukan ahalmena. Era berean, administrazioak aukera dauka kalte-ordainak eskatzeko.

La demora en la ejecución dará lugar a la imposición de penalidades y eventual resolución del contrato, en los términos previstos en los artículos 192 y 193 siendo de aplicación el mismo régimen de penalidades tanto en el caso del incumplimiento total como del incumplimiento parcial. En el caso del incumplimiento parcial el cálculo de las penalidades se referirá al importe del presupuesto del servicio parcialmente incumplido. Lo anterior se entiende sin perjuicio de la facultad de la Administración de proceder a la resolución del contrato y a la eventual reclamación de indemnización de daños y perjuicios.

2017ko SPKLaren 76.2 eta 202.1 artikuluekin bat etorriz, ontratuaren konpromisoak edo baldintza bereziak txarto bete edo bete ezean, zigorrak arau haustearen larritasunaren araberakoak izango dira, 2017ko SPKLaren 192. artikuluan ezarritako gehienezko mugen barruan (%10).

En materia de prestación defectuosa o de incumplimiento de los compromisos o de las condiciones especiales de ejecución del contrato, establecidas al amparo de los artículos 76.2 y 202.1 de la LCSP 2017, se impondrán penalidades en proporción a la gravedad del incumplimiento hasta los límites máximos del 10% en los términos señalados en el artículo 192 de la LCSP 2017.

## 14. ZERBITZUARI ATXIKITAKO LOKALA ETA MATERIALA

## 14. LOCAL Y MATERIAL ADSCRITO AL SERVICIO

Kontratu honen xede den tabernaren ustiapena Berangoko Iberkure kaleko 1. zenbakian

La explotación del bar objeto de este contrato se prestará en el local situado en Iberkure kalea 1,



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

dagoen lokalean egingo da (III. eranskineko planoa), baldintza teknikoen agirian adierazitako baldintzetan.

de Berango (plano Anexo III), en los términos señalados en el pliego de prescripciones técnicas.

Udalak, zerbitzua eman aurretik, entregatzen diren elementu guztien inbentarioa egingo du, eta tabernako zerbitzua emango den lokalaren deskribapena egingo du, higiezina eta haren elementuak nola dauden deskribatzen duten argazkiekin batera, eta dagokion inbentarioan jasotzen diren ondasunekin emango dio lokala esleipendunari.

El Ayuntamiento realizará con anterioridad a la prestación del servicio, un inventario de todos los elementos que se entrega y una descripción del local en el que se va a desarrollar el servicio de Bar con la aportación de cuantas fotografías sean necesarias en las que se describa el estado en el que se entrega el inmueble y sus elementos, y entregará al adjudicatario o a la adjudicataria el local con los bienes que se recogen en el Inventario correspondiente.

Inbentario hori Alkatetzak eta esleipendunak sinatuko dute, ados daudela adierazteko. Esleipendunak konpromisoa hartzen du kontratua amaitzen den unean Udalari inbentario horretan jasotako guztia egoera ezin hobean itzultzeko.

Dicho inventario será suscrito por la Alcaldía y por el adjudicatario o la adjudicataria en prueba de conformidad, comprometiéndose éste último a devolver al Ayuntamiento en el momento en que concluya el contrato cuanto estuviese recogido en el citado inventario en perfecto estado de conservación.

Esleipendunak zerbitzua emateko beharrezkoa den beste edozein material eskuratzen badu, Udalari jakinarazi beharko dio erosi aurretik, eta hori esleipendunaren kontura izango da.

Si el adjudicatario o adjudicataria adquiriese cualquier otro material necesario para la prestación del servicio, deberá ponerlo en conocimiento del Ayuntamiento con antelación a su adquisición, siendo éste por cuenta del adjudicatario.

Era berean, zerbitzua terrazan ere ematea nahi badu, terrazako altzariak eta tresnak esleipendunaren kontura izango dira.

Asimismo, será por cuenta del adjudicatario o adjudicataria el mobiliario y enseres de la terraza, si desea que la prestación se realice también en la terraza.

## 15. KONTRATUA ALDATZEA

## 15. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

Kontratua interes publikoko arrazoiengatik baino ezin da aldatu, 2017ko SPKLaren 204. eta 206. artikuluetan aurreikusitako moduan.

El contrato solo podrá ser modificado por razones de interés público en los casos y en la forma prevista en los artículos 204 y 206 de la LCSP 2017, salvo en cuanto se establece en este Pliego.

Aldaketarik egin behar izanez gero, aldaketak 153. artikuluaren arabera egin behar dira, 2017ko SPKLaren 203. eta 204. artikuluetan xedatutakoaren arabera.

Las modificaciones del contrato, cuando procedan, deberán formalizarse conforme a lo establecido en el artículo 153 y se regirán íntegramente por lo dispuesto en los artículos 203 y 204 de la LCSP 2017.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

SPKLaren 205. artikuluaren arabera, kontratazio-organoak adostutako aldaketak derrigorrezkoak izango dira kontratistentzat, baldin eta banan-banan hartuta edo guztiak batera, hasierako kontratuaren prezioaren ehuneko 20tik gorakoa ez den aldaketa eragiten badute beren zenbatekoan, BEZik gabe.

Según dispone el artículo 205 de la LCSP, las modificaciones acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias para los contratistas cuando impliquen, aislada o conjuntamente, una alteración en su cuantía que no exceda del 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido.

Kontratistarentzat aldaketa derrigorrezkoa ez denean, kontratazio-organoak berak erabakiko du aldaketa hori egitea kontratistak aldaketa hura idatziz onartu ondoren; hala ez bada gertatzen, kontratua deuseztatu egingo da 2017ko SPKLaren 206. artikuluari jarraituz. Halako kasuetan, kontratua aldatu aurretik, proiektuaren edo baldintza teknikoen idazleari entzunaldia eman beharko zaio, hiru egunekoa baino motzagoa ez den epe batean, bidezko jotzen dituen azalpenak eman ditzan, baldin eta zerbitzu-kontratu bat dela-eta baldintza horiek kontratazio-organokoa ez den hirugarren batek eginak badira.

Cuando la modificación no resulte obligatoria para el contratista, la misma solo será acordada por el órgano de contratación previa conformidad por escrito del mismo, resolviéndose el contrato, en caso contrario artículo 206 de la LCSP 2017. En estos supuestos antes de proceder a la modificación del contrato, deberá darse audiencia al redactor del proyecto o de las especificaciones técnicas, si estos se hubiesen preparado por un tercero ajeno al órgano de contratación en virtud de un contrato de servicios, para que, en un plazo no inferior a tres días, formule las consideraciones que tenga por conveniente.

2017ko SPKLaren 205. artikuluaren lehen paragrafoan jasotako baldintzak betez gero, aurreikusi gabeko aldaketa bat justifikatuta dago kasu hauetan:

Los supuestos que eventualmente podrían justificar una modificación no prevista, siempre y cuando esta cumpla todos los requisitos recogidos en el apartado primero de artículo 205 de la LCSP 2017, son los siguientes:

a) Hasieran kontratatutakoak baino zerbitzu gehiago behar direnean, legez aurreikusitako baldintzak betez gero.

a) Cuando deviniera necesario añadir servicios adicionales a los inicialmente contratados, siempre y cuando se den los requisitos legalmente previstos.

b) Kontratuaren lizitazioa egin zenean aurreikusi ezin ziren eta gerora agertutako gorabeheren ondorioz sortu bada indarrean dagoen kontratua aldatu beharra, legezko baldintzak betez gero.

b) Cuando la necesidad de modificar un contrato vigente se derive de circunstancias sobrevenidas y que fueran imprevisibles en el momento en que tuvo lugar la licitación del contrato, siempre y cuando se cumplan las condiciones legales.

Kontratua indarrean dagoela aldatu behar bada, kontratuaren aldaketa formalizatu behar da eta aldaketaren gaineko iragarkia kaleratu behar da kontratazio organoaren kontratatzailearen profilean, aldaketa onartu eta 5 eguneko epean.

Si se modificase el contrato durante su vigencia, se deberá formalizar la modificación del contrato y se deberá publicar en todo caso un anuncio de modificación en el perfil de contratante del órgano de contratación en el plazo de 5 días desde la aprobación de la misma.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

## 16. PRESTAZIOA HARTZEA ETA BERME EPEA

Kontratua gauzatutzat hartuko da kontratistak prestazioa erabat gauzatu duenean, kontratuan ezarritako baldintzetan eta Administrazioa gogobeteta.
Dena den, zerbitzua bete dela egiaztatzeko, kontratuaren helburu den zerbitzua amaitzen denetik hilabeteko epean zerbitzuari harrera egiteko ekintza formala eta positiboa egingo da.
Kontratuaren izaera dela eta, **hilabete biko (2) berme-epea ezartzen da, azken hilabateko mantentze-lanak zelan dabiltzan ikusi ahal izateko.**

## 16. RECEPCION DE LA PRESTACION Y PLAZO DE GARANTIA

El contrato se entenderá cumplido cuando el/la contratista haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la Administración, la totalidad de la prestación.
En todo caso, su constatación, exigirá un acto formal y positivo de recepción que se efectuará en el plazo de un mes desde la finalización de la prestación objeto del contrato.
Dada la naturaleza de este contrato **se prevé un plazo de garantía de dos (2) meses, a fin de comprobar el funcionamiento del mantenimiento de la última mensualidad.**

## 17. KONTRATUA EZ BETETZEAREN ONDORIOAK

Kontratistak kontratua betetzeko guztira ezarri den epearen barruan burutu behar du kontratua, eta prestazioen burutzapen partzialerako ezarritako epeak ere bete behar ditu.

Kontratista berandutza egoeran dagoela aitortzeko ez da beharrezkoa izango Administrazioak aldez aurreko eskaera edo errekerimendua egitea.

Jasotako zigorrak eta 16. klausulan jasotako suntsitzeko ahalmenak gorabehera, kontratua suntsitu eta bermea galdu arren, Administrazioak kalte-ordaina jasotzeko eskubidea izango du eragindako kalte-galerengatik, harik eta bermearekin estali ez den zenbatekoa estali arte.

Langileen soldatak edo Gizarte Segurantza ez ordaintzeagatik Udalari kalterik eragitekotan, esleipendunak eragindako edozelako kaltea ordaindu beharko dio Udalari.

## 17. CONSECUENCIAS DEL INCUMPLIMIENTO

El/La contratista está obligado/a a cumplir el contrato dentro del plazo total fijado para la realización del mismo, así como los plazos parciales señalados para su ejecución sucesiva.

La constitución en mora no precisa intimación previa por parte de la Administración.

Sin perjuicio de las penalidades recogidas, y de las facultades resolutorias de la cláusula 18.ª, la resolución del contrato con pérdida de la garantía no excluye la indemnización a que la Administración pueda tener derecho por los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía incautada.

El incumplimiento del deber de pago de los salarios de las trabajadoras o su Seguridad Social conllevará el deber de indemnizar al Ayuntamiento de cualquier perjuicio que tales incumplimientos pudieran conllevar.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

## 18. KONTRATUA SUNTSITZEKO ARRAZOIAK ETA ONDORIOAK

Administrazio kontratuetarako aurreikusitako arrazoiengatik suntsituko da kontratua, 2017ko SPKLaren 211. artikuluaren arabera eta testu horren 313. artikuluan zerbitzuetarako kontraturako ezarritakoetarako.

211. artikuluko f) eta h) paragrafoetan ezarritakoa aintzat hartuta, kontratuaren oinarrizko betebeharrak ez betetzea kontratua suntsitzea ekarriko du. Hona hemen arrazoiak:

a) Isilpeko datuak edo aurrekariak isilean ez gordetzea.
b) Azpikontratazio arloko mugak ez betetzea. Administrazioak kontratua suntsitu dezake plegu honetan azpikontrazio arloan ezarriko betebeharrak eta mugak ez betetzeagatik.

c) Administrazioaren zuzendaritza- eta ikuskapen-ahalmenei trabak jartzeagatik. Era berean, kontratua suntsitzeko arrazoia da kontratistak ez laguntzea edo trabak jartzea Administrazioaren zuzendaritza-eta ikuskapen-ahalmenak gauzatzeko orduan, aurrez idatziz ohartaraziz gero.

d) Pleguan ezarritako bitarteko pertsonal edo materialak ez atxikitzea.
e) Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izateko betebeharrak ez betetzea.

f) Pleguan zehaztutako baldintza bereziak ez betetzea.

Alde biek erabakiz gero kontratua suntsitzekotan, alde bien eskubideak hitzartutakora egokituko dira.

## 18. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO Y SUS EFECTOS

El contrato se resolverá por las causas previstas para los contratos administrativos en el artículo 211 de la LCSP 2017 y por las específicamente indicadas para el contrato de servicios en el artículo 313 del citado texto.

Al amparo de lo establecido en los apartados f) y h) del artículo 211, se consideran causa de resolución por incumplimiento de obligaciones contractuales esenciales las siguientes:

a) No guardar sigilo respecto a los datos o antecedentes de carácter confidencial.
b) Incumplimiento de las limitaciones establecidas en materia de subcontratación. La Administración podrá resolver el contrato por incumplimiento del mismo cuando se incumplan las obligaciones y limitaciones que el presente pliego impone al adjudicatario en materia de subcontratación.
c) Obstrucción a las facultades de dirección e inspección de la administración. Se considerará igualmente justa causa de resolución del contrato por incumplimiento del contratista la obstrucción o falta de colaboración para hacer efectivas las facultades de dirección e inspección reconocidas a la Administración en el presente pliego, previamente advertida por escrito.
d) No adscribir los medios personales o materiales exigidos en el presente pliego.
e) Incumplir las obligaciones de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
f) Incumplir las condiciones especiales de ejecución definidas en este pliego.

En el supuesto de resolución de mutuo acuerdo, los derechos de las partes se acomodarán a lo válidamente estipulado por ellas.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

## 19. ADMINISTRAZIOAREN PRERROGATIBAK

### a) Interpretazioa

Administrazioari dagokio kontratua interpretatzea, kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorrean ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.

### b) Uko egitea eta atzera egitea

Kontratazio organoak erabakitzen badu deialdia egin eta gero kontratu bati uko egitea edo esleipenerako prozedurari berriro ekitea, SPKLaren 336. artikuluan aurreikusitako txostena egin ondoren, jakinarazi egin behar die hautagaiei edo lizitatzaileei.

Kontratua hitzartzeari uko egitea edo prozeduran atzera egitea kontratazio organoak baino ezin du erabaki, esleipena baino lehen. Bata gertatu zein bestea gertatu, konpentsatu egin behar dira hautagai edo lizitatzaileak ordura arte sortutako gastuengatik, Administrazioaren erantzukizuna arautzen duten printzipio orokorrekin bat etorriz.

Ez dago beste lizitaziorik sustatzerik, atzera egiteko erabili ziren arrazoiak bere horretan dauden bitartean. Prozeduran atzera egitea, ordea, ez da arrazoia lizitazio prozedurari ekiteko berehala.

## 19. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

### a) Interpretación

Corresponden al Órgano de contratación de este Ayuntamiento las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de está, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

### b) Renuncia y desistimiento

En el caso en que el órgano de contratación renuncie a celebrar un contrato para el que haya efectuado la correspondiente convocatoria, o decida reiniciar el procedimiento para su adjudicación, previa emisión del informe previsto en el artículo 336 de la LCSP, lo notificará a los candidatos o licitadores.

La renuncia a la celebración del contrato o el desistimiento del procedimiento sólo podrán acordarse por el órgano de contratación antes de la adjudicación. En ambos casos se compensará a los candidatos o licitadores por los gastos en que hubiesen incurrido de acuerdo con los principios generales que rigen la responsabilidad de la Administración.

No podrá promoverse una nueva licitación en tanto subsistan las razones alegadas para fundamentar la renuncia. En cambio, el desistimiento del procedimiento no impedirá la iniciación inmediata de un nuevo procedimiento de licitación.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

## 20. ESLEIPENDUNAREN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK

20.1 ESKUBIDEAK

- Esleipendunak taberna ustiatzeko eskubidea izango du, eta ezin izango da azpikontratatu.

20.2 BETEBEHARRAK

Esleipendunak baldintza-agiri honetan eta baldintza teknikoen agirian xedatzen den moduan eman beharko du zerbitzua. Baldintza-agiri horretan, kontratuak esleipendunarekiko dituen betebehar espezifikoak jasotzen dira. Horregatik, hemen jasotako betebeharrak alde batera utzi gabe, haien osagarri edo errefortzu gisa, honako hauek adierazten dira:

- Esleipendunak ezingo du lokalean inolako obrarik egin aldez aurretik udalaren baimenik izan gabe, eta ezingo du musika-aparaturik edo -ekipamendurik instalatu.

- Esleipendunak erabilera eta kontserbazio egoera onean mantendu beharko ditu emandako lokalak, eta kontratua amaitzen denean, ez da onartuko itundutako ondasunak ondo erabiltzeagatik ohikoak ez diren balio-galerarik.

- Esleipendunak beti eduki beharko ditu tabernako instalazio guztiak behar bezala funtzionatzeko eta kontserbatzeko moduan.

- Esleipendunak zorrotz bete beharko ditu zerga-, lan- eta osasun-legerian aplikatzekoak diren arauak, eta nahitaez bete beharko ditu lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta higienearen arloan indarrean dauden legezko xedapenak. Udalak ez du erantzukizunik izango ez-betetze horrengatik.
- Esleipendunaren kontura izango dira jarduera honen ondoriozko kontribuzio, zerga edo tasa guztiak.

- Esleipendunak aseguru-poliza bat sinatu beharko du, lokalaren, instalazioen eta zerbitzuen baldintza objektiboen ondorioz eta

## 20. DERECHOS Y DEBERES DEL ADJUDICATARIO

20.1 DERECHOS

- El adjudicatario tendrá derecho a la explotación del Bar no cabiendo la subcontratación del mismo.

20.2 DEBERES

El adjudicatario deberá prestar el servicio del modo dispuesto en el presente Pliego y en el pliego de prescripciones técnicas, en el que se recogen las obligaciones específicas del contrato respecto al adjudicatario o la adjudicataria.

Por ello, sin perjuicio de las obligaciones ahí recogidas, como complemento o refuerzo de las mismas, se señalan las siguientes:

- El adjudicatario o la adjudicataria no podrá realizar obras de ninguna clase en el local, sin contar previamente con autorización municipal, ni podrá proceder a la instalación de aparato ó equipo musical.

- El adjudicatario o la adjudicataria vendrá obligado a mantener en buen estado de uso y conservación, los locales concedidos, no admitiéndose a la expiración del contrato depreciaciones distintas a las normales procedentes de una buena utilización de los bienes concertados.

- El adjudicatario o la adjudicataria deberá mantener en todo momento, en debidas condiciones de funcionamiento y conservación todas las instalaciones del Bar.

- El adjudicatario o la adjudicataria deberá observar rigurosamente las normas aplicables de la legislación fiscal, laboral y sanitaria, y estará obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de Seguridad e Higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

- Serán de cuenta del adjudicatario o la adjudicataria todas las contribuciones, impuestos o tasas derivadas del ejercicio de esta actividad.

- El adjudicatario o la adjudicataria deberá suscribir póliza de seguro que cubra la responsabilidad civil por daños a los concurrentes como consecuencia de



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

bere zerbitzura dauden langileen jardueraren ondorioz bertaratutakoei eragindako kalteen erantzukizun zibila estaltzeko (300.000 euro, gutxienez).
- Kontratuaren esleipendunak, hartutako betebeharrak beteko direla bermatzeko, behin betiko bermea eratu beharko du, agiri honetan ezarritakoaren arabera.

- Esleipendunak erosi beharko ditu edariak eta elikagaiak oro har, eta Udalak ez du inolako erantzukizunik izango esleipendunaren eta hornitzaileen arteko merkataritza-harremanetan.
- Esleipendunak Udalari jakinarazi beharko dio instalazioetan irregulartasunik badago edo instalazio horiek behar bezala erabiltzea eragozten duen bestelako zailtasunik badago, Udalak konpon edo ordezka ditzan, bere kontura badira.
- Zuzenean taberna- eta sukalde-zerbitzura bideratutako instalazioak eta tresnak garbitzea.
- Barrari eta sukaldeari ez dagozkien lokalak garbitzea.
- Lizitatzaileak egunero garbitu beharko ditu bainuak. Establezimendua itxita badago asteko atsedenagatik, jaiagatik edo beste edozein inguruabarrengatik, bainugelak garbi geratu beharko dira aurreko egunean, bainugela horiek udal-ludotekari zerbitzua ematen baitiote.
- Baldintza teknikoen pleguan jasotako gainerako betebeharrak.

las condiciones objetivas del local, sus instalaciones y servicios, así como de la actividad del personal a su servicio (300.000 euros de cuantía mínima a asegurar).

- El adjudicatario o la adjudicataria del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas está obligado a constituir una garantía definitiva en los términos dispuestos en este pliego.

- Será de cuenta del adjudicatario o la adjudicataria la adquisición de las bebidas y alimentos en general, quedando el Ayuntamiento exonerado de responsabilidad alguna en las relaciones comerciales entre el adjudicatario y los suministradores.

- El adjudicatario o la adjudicataria deberá poner en conocimiento del Ayuntamiento cualquier anomalía en las instalaciones u otras dificultades que impidan el correcto uso de las mismas, para que el Ayuntamiento proceda a su reparación o sustitución, si fueren de su cargo.

- Limpieza de las instalaciones y enseres directamente destinados al servicio de bar y cocina.

- Limpieza los locales ajenos a la barra y cocina.

- El licitador deberá proceder a la limpieza de los baños diariamente. En caso de que el establecimiento permanezca cerrado por descanso semanal, fiesta o cualquier otra circunstancia, los baños deberán quedar limpios el día anterior, dado que los mismos baños dan servicio a la ludoteca municipal, tal y como figura en el PPT.

- Las demás obligaciones que se recogen en el pliego de prescripciones técnicas.

## II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

### 21. ESLEIPENA EGITEKO PROZEDURA ETA MODUA

A.- PROZEDURA

Prozedura ireki bidez esleituko da kontratua, eta izapide laburrak erabiliz, beti ere, 2017ko SPKLaren 131. artikuluan eta 156-158 artikuluetan ezarritakoarekin bat etorriz, eskaintzarik onena hautatzeko zehaztu diren irizpideak ezarrita (2017ko SPKLaren 145. eta

## II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

### 21. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACION

A.- PROCEDIMIENTO

El contrato se adjudicará mediante procedimiento abierto, de acuerdo con lo establecido en los artículos 131 y 156 a158 de la LCSP 2017, de conformidad con la aplicación de los criterios que se detallan para la determinación de la mejor oferta y de acuerdo con los artículos 145 y 146 de



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

146. artikuluak). Irizpide horiek pleguaren 22. klausulan datoz zehaztuta.

la LCSP 2017, criterios que figuran en la cláusula 22.ª del presente pliego.

B- KONTRATATZAILEAREN PROFILA

B.- PERFIL DE CONTRATANTE

Kontratazio organoak internet bidez zabalduko du kontratatzailearen profila. Kontratatzaile profilerako sarbidea erakundearen web-orrian dago zehaztuta, baita EAEko Kontratazio Plataforman eta plegu honetan ere.

El órgano de contratación difundirá a través de internet su perfil de contratante. La forma de acceso al perfil de contratante se especifica en la página Web institucional, en la Plataforma de Contratación de la CAPV, y en este Pliego

C.- LIZITAZIOARAKO DEIALDIA

C.- CONVOCATORIA DE LICITACIÓN

2017ko SPKLaren 135. artikuluan ezarritako moduan.

Se llevará a cabo en la forma prevista en el artículo 135 de la LCSP 2017.

D.- KONTRATATZEKO GAITASUNA

D.- APTITUD PARA CONTRATAR

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko eta profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 74. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta. Kaudimena egiaztatzeko eta ebaluatzeko bideak 24. baldintzan ezarritakoak izango dira. Era berean, 2017ko SPKLaren 70. artikuluan datozen bateragarritasun-baldintza bereziak bete behar dira.

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 74 de la Ley de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la cláusula 24.ª.
De igual modo deberán cumplirse las condiciones especiales de compatibilidad señaladas en el artículo 70 de la LCSP 2017.

Gainera, beren kabuz edo baimendutako ordezkari baten bitartez egin dezakete (ordezkariak berariazko ahalorde askietsia eduki behar du). Pertsona juridiko baten ordezkari bertako kide bat aritzen bada, horretarako ahalmena duela frogatu behar du agiri bidez. Batera zein bestera, ordezkariari ere lehen aipatutako kontratatzeko debeku horiek ezarri ahal zaizkio.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Enpresariek kontratu honen xede den jarduera edo prestazioa gauzatzeko behar den enpresa- edo lanbide-gaikuntza eduki behar dute.

Los empresarios o las empresarias deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

Kontratatzeko gaitasuna dute Europako Batasuneko kide diren estatuetako enpresa ez espainiarrek edo Europako Eremu Ekonomikoari buruzko Akordioaren Estatu sinatzaileek, eurek dauden Estatuko legediarekin bat etorriz, eskaini beharrekoa eskaintzeko gaituta badaude.
Euren estatuko legegiak baimen berezia edo erakunde bateko kide izatea eskatzen badu zerbitzua eskaini ahal izateko, baldintza hori betetzen dutela egiaztatu behar dute.

Tendrán capacidad para contratar las empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea o de los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo que, con arreglo a la legislación del Estado en que estén establecidas, se encuentren habilitadas para realizar la prestación de que se trate. Cuando la legislación del Estado en que se encuentren establecidas exija una autorización especial o la pertenencia a una determinada organización para poder prestar en él el servicio de que se trate, deberán acreditar que cumplen este requisito.

Jarduteko gaitasunik, ekonomia- eta finantza-kaudimena eta kaudimen teknikoa edo profesionala ez duten pertsonei esleituz gero kontratuak; sailkapena eskatzen denean, sailkapenik gabeko enpresei esleituz gero kontratuak; edo kontratatzeko debekuren bat dutenei esleituz gero, esleipena deusez izango da, 2017ko SPKLaren 39.2.a) artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz.

La adjudicación de contratos a favor de personas que carezcan de la capacidad de obrar, de la solvencia económica, financiera, técnica o profesional; de la habilitación empresarial o profesional cuando sea exigible; de la clasificación, cuando esta proceda o que estén incursas en prohibición de contratar serán nulas en los términos del artículo 39.2.a) de la LCSP 2017.

## 22. BALIOESTEKO IRIZPIDEAK

Kontratua esleitzeko oinarri izango diren irizpideak, garrantzitsuenetik hasita eta atxikitzen zaien haztapen-mailaz, honakoak dira:

**AUTOMATIKOKI BALORATU EZIN DAITEZKEEN IRIZPIDEAK EDO BALIO-JUDIZIOAREN BIDEZ BALORATU BEHARREKOAK: 20 puntu**

**B1.- ZERBITZUA EMATEKO PROPOSATUTAKO HOBEKUNTZAK, KOSTU GEHIGARRIRIK GABE: 10 PUNTU.**

Arreta berezia eskainiko zaie bezeroarentzako arretari buruz proposatutako hobekuntzei (Berangoko ostalaritza-lokalen batez besteko prezioekiko prezioak murriztea kolektibo behartsuenentzat – erretiratuak, langabeak... – , aldizkako jarduerak...), zerbitzua emango duten langileek euskara jakitea eta hura sustatzeko modua, lokala kudeatzeko modua.

## 22. CRITERIOS DE VALORACION

Los criterios de valoración de las ofertas que han de servir de base para la adjudicación del contrato relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

**CRITERIOS NO AUTOMÁTICAMENTE EVALUABLES, O EVALUABLES MEDIANTE JUICIO DE VALOR: 20 puntos**

**B1.- MEJORAS PROPUESTAS EN LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO, SIN COSTE ADICIONAL: 10 PUNTOS**

Se tendrá especial atención a las mejoras propuestas que se refieran a la atención al cliente o la clienta (reducción de precios respecto a los precios medios de los locales de hostelería de Berango para colectivos desfavorecidos -personas jubiladas, personas desempleadas…-, actividades periódicas,…), conocimiento de Euskera por el personal que vaya a prestar el



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

servicio y forma de fomento del mismo, forma de gestión del local.

**B2.- ZERBITZUA EMATEKO BALIABIDE MATERIALEN HORNIDURA HOBEA: 10 PUNTU**

Ustiategiaz gain, altzariak eta makinak edo instalazio gehigarriak jartzea baloratuko da, baldin eta legez instalatu ahal badira, eta altzariek edo makinek zerbitzurako hobekuntzak badakartzate edo entregatutako altzariekin eta makinekin jada aurreikusitakoez gain zerbitzu gehigarriak ematea ahalbidetzen badute.

**B2.- MEJOR DOTACIÓN DE MEDIOS MATERIALES DESTINADOS A LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO: 10 PUNTOS**

Se valorará aportar muebles y maquinaria, o instalaciones adicionales a la explotación, en caso de ser legalmente posible su instalación, y siempre que los muebles o máquinas supongan mejoras para el servicio o permitan prestar servicios adicionales a los ya previstos con el mobiliario y maquinaria entregados.

**AUTOMATIKOKI BALORATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK EDO BALIO-JUDIZIORIK GABE BALORATU BEHARREKOAK: 80 puntu**

**1) ESKAINTZA EKONOMIKOA: 50 puntura arte.**

Aurkeztutako eskaintzen zenbatekoa baloratzeko modua: formularen bitartez izango da.

$$\frac{50 \times \text{Baloratu beharreko eskaintzaren bajaren \%}}{\text{Eskaintzarik merkeenaren bajaren \%}}$$

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 149. artikuluan ezarritakoarekin bat, Kontratazio-mahaiak enpresak baten proposamena ezin litekeela bete balioztatu ahal izango du, baldintza tekniko beretan, eskaintza neurrigabetzat edo anormaltzat jotzen bada, Herri-administrazioetako Kontratuen Legearen gaineko Erregelamendu Orokorra onartzeko den urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuko 85. artikuluan ezarritako irizpide objektiboak erabiliz.

Eskaintzak neurriz gainekotzat edo anormaltzat joko dira aurkeztutako eskaintzen batez bestekoaren baino %25 merkeagoak badira; eskaintza bera ere sartuko da kalkulu horretan, uste baita horrelako merkatzeak langileen eskubideen kalterako baino ez direla.

**CRITERIOS AUTOMÁTICAMENTE EVALUABLES, O EVALUABLES SIN NECESIDAD DE JUICIO DE VALOR: 80 puntos**

**1) OFERTA ECONÓMICA: Hasta 50 puntos**

Las ofertas recibirán los puntos resultantes de la siguiente fórmula:

$$\frac{50 \times \text{\% de baja de la oferta a valorar}}{\text{\% de baja de la oferta más económica}}$$

La Mesa de Contratación de acuerdo con el artículo 149 de la Ley de Contratos del Sector Público, podrá apreciar que la proposición de una empresa no podrá ser cumplida cuando, en igualdad de condiciones técnicas, cuando determine que su oferta económica sea considerada anormal o desproporcionada, en aplicación de los criterios objetivos establecidos en el artículo 85 del R.D. 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Se considera una oferta anormal o desproporcionada aquella que oferte un precio un 25% inferior a la media de las ofertas presentadas, incluyendo para el citado cálculo la propia oferta objeto de valoración, ya que se interpreta que una baja tal únicamente puede ir en



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

Inola ere ezin izango da justifikatu prezioa jaistea pleguan jasotzen diren betebeharrak ez betetzen, edo, zeharka, betebehar horiek ez betetzea suposatzen duten jarduerekin.

**2) LANBIDE-ESPERIENTZIA: 15 puntura arte.**

Lizitatzaileak (fisikoa edo juridikoa) ostalaritzan duen esperientzia baloratuko da, taula honen arabera:

| | |
|---|---|
| 3 urte eta egun batetik 6 urtera | 5 puntu |
| 6 urte eta egun batetik 10 urtera bitarte | 10 puntu |
| 10 urte baino gehiago | 15 puntu |

Esperientzia hori egiaztatzeko, Gizarte Segurantzaren lan-bizitzaren ziurtagiria aurkeztu beharko da, besteren konturako langile gisa esperientzia duten pertsonen kasuan; langile autonomo gisa esperientzia duten pertsonen kasuan, berriz, ziurtagiri horrekin batera EJZn alta emanda daudela egiaztatu beharko da; bestela, eskrituren edo erregistro-ziurtagirien kopiak eta EJZn alta emanda daudela egiaztatzen duen ziurtagiria aurkeztu beharko da, azken ekitaldietako urteko kontuen ziurtagiriarekin batera, pertsona juridikoen kasuan. Dokumentazio horrek baloratutako esperientzia egiaztatu beharko du. Apartatu hau ez da baloratu ahal izango esperientzia izanda ere udalerri honetan edo beste batzuetan garatutako beste zerbitzu batzuen irizpidearen arabera negatiboa edo kaltegarria den lizitatzaile edo lizitatzaileen kasuan, eta kontratazio-mahaiak horri buruzko informazioa eskatu ahal izango du.

**3) TERRAZA: 10 PUNTU**

Terrazan altzariak eta tresnak jartzen dituztenei puntuak emango zaizkie.

detrimento de los derechos de los trabajadores y de las trabajadoras.

De ningún modo se podrá justificar la baja mediante la infracción de las obligaciones contenidas en el pliego, o mediante operaciones que, indirectamente, conlleven infringir tales obligaciones

**2) EXPERIENCIA PROFESIONAL: Hasta 15 PUNTOS**

Se valorará la experiencia de la persona (física o jurídica) licitadora en la hostelería, según la siguiente tabla:

| | |
|---|---|
| De 3 años y un día a 6 años | 5 puntos |
| De 6 años y un día a 10 años | 10 puntos |
| Más de 10 años | 15 puntos |

Esta experiencia se acreditará mediante Certificado de Vida Laboral de la Seguridad Social que lo acredite, en el caso de personas con experiencia como trabajadoras por cuenta ajena; o mediante dicho certificado acompañado del Alta en el IAE en el caso de personas con experiencia como trabajadoras autónomas; o mediante copias de escrituras o certificados registrales y certificado de alta en el IAE, acompañado de certificado las cuentas anuales de los últimos ejercicios en el caso de personas jurídicas.
Dicha documentación deberá acreditar la experiencia valorada.
Este apartado podrá no valorarse en el caso de licitadores o licitadoras que, aun contando con la experiencia, sea negativa o perjudicial según el criterio de otros servicios desarrollados en este u otros municipios, pudiendo solicitar la mesa de contratación información al respecto.

**3) TERRAZA: 10 PUNTOS**

Se otorgará puntos a quien aporte mobiliario y enseres de terraza.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

**4) ORDUTEGIA HOBETZEA: 5 PUNTU**.

Preskripzio Teknikoen Agirian eskatutako ordutegia zabaltzea eta hobetzea eskaintzen duenari puntuak emango zaizkio, honako hauen artean:
1. Irekitzeko ordutegia zabaltzea, lokala irekitzeko ordua 10: 00ak baino lehen, horixe izango baita gutxieneko ordutegia, egun guztietan, abenduaren 24an eta 25ean eta abenduaren 31n eta urtarrilaren 1ean izan ezik:
9:00etan irekitzea..... 5 puntu

2. Larunbatetan, igandeetan eta jaiegunetan irekiera-ordua ordutegi jarraituan irekitzea itxiera-orduan (baldintza-agirian eskatutakoa edo eskainitakoa, hobekuntza eskaintzen bada), eguerdian itxi gabe, abenduaren 24an eta 25ean eta abenduaren 31n eta urtarrilaren 1ean izan ezik. Horrela, konpromisoa aurkezten duenari 5 puntu emango zaizkio automatikoki.

**4) MEJORA EN EL HORARIO: 5 PUNTOS.**

Se otorgarán puntos a quien oferte ampliar y mejorar el horario requerido en el Pliego de Prescripciones Técnicas, entre las siguientes:

1. Ampliación del horario de apertura, adelantando la hora de apertura del local, respecto a las 10:00 horas, que sería el horario de apertura mínimo, todos los días excepto los días 24 y 25 de diciembre y 31 de diciembre y 1 de enero:
Abrir a las 9:00……...5 puntos

2. Apertura en horario, ininterrumpido, de hora de apertura a hora de cierre (la requerida por pliego o la ofertada, si se ofertase mejora) en sábados, domingos y festivos, no cerrando al mediodía, excepto los días 24 y 25 de diciembre y 31 de diciembre y 1 de enero, adjudicando 5 puntos, automáticamente, a quien presente compromiso en este sentido.

**BERDINKETA HAUSTEKO IRIZPIDEAK**

Ezarritako balorazio-irizpide guztiak haztatu ondoren bi eskaintza edo gehiagori emandako puntuazioan berdinketa gertatzen bada, honako irizpide hauek erabiliko dira berdintasun hori ebazteko:
a) Enpresa bakoitzeko plantillan desgaitasuna duten edo gizarte-bazterketako egoeran dauden langileen ehuneko handiena. Berdinketa gertatuz gero, plantillan desgaitasuna duten langile finkoen kopuru handiena lehenetsiko da, edo plantillan inklusioan dauden langileen kopuru handiena.
b) Aldi baterako kontratuen ehuneko txikiagoa enpresa bakoitzeko plantillan.
c) Enpresa bakoitzeko plantillan emakume enplegatuen ehuneko handiagoa egotea.
d) Zozketa, aurreko irizpideak aplikatuta berdinketa hautsi ez bada.

Hauxe izango da berdinketa hausteko irizpideak egiaztatzeko atal honetan aipatzen den dokumentazioa: lizitatzaileek aurkeztutakoa berdinketa gertatzen den unean, eta ez aldez aurretik.

**CRITERIOS PARA DESEMPATE**

Cuando tras efectuar la ponderación de todos los criterios de valoración establecidos se produzca un empate en la puntuación otorgada a dos o más ofertas, se utilizarán los siguientes criterios para resolver dicha igualdad:
a) Mayor porcentaje de trabajadores con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla de cada una de las empresas, primando en caso de igualdad, el mayor número de trabajadores fijos con discapacidad en plantilla, o el mayor número de personas trabajadoras en inclusión en la plantilla.
b) Menor porcentaje de contratos temporales en la plantilla de cada una de las empresas.
c) Mayor porcentaje de mujeres empleadas en la plantilla de cada una de las empresas.
d) El sorteo, en caso de que la aplicación de los anteriores criterios no hubiera dado lugar a desempate.
La documentación acreditativa de los criterios de desempate a que se refiere el presente apartado será aportada por los licitadores en el momento en que se produzca el empate, y no con carácter previo.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

## 23. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

A.- Kontratazio espedientea

Kontratazio honen espedientea kontratatzailearen profilean egongo da ikusgai, prozesua amaitu arte, beti ere, SPKLaren 116. artikuluarekin bat etorriz.

Era berean, udal-bulegoetan aztertu daiteke, 9:00etatik 14:00ak arte, eskaintzak aurkezteko azken egunera arte.

B.- Aurkezteko epea

14:30 arte eta **15 EGUN NATURALEN** barruan, kontratuaren lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita

Epearen azken eguna larunbata, igandea edo jaieguna bada, hurrengo lanegunera arte luzatuko da.

SPKLaren 136. artikuluarekin bat, eskaintzak formatu elektronikoan aurkeztu behar dira Kontratazio Publikoa Euskadin platafoman.

C.- Aurkezteko modua

eskaintzak formatu elektronikoan aurkeztu behar dira Kontratazio Publikoa Euskadin platafomak eskatzen duen bezala. Proposamenak beste edozein bidetatik aurkeztea lizitaziotik kanpo uzteko arrazoi izan daiteke.

Lizitatzaileek beren eskaintza elektronikoak aurkeztuko dituzte Kontratazio Publikoa Euskadi Plataformaren lizitazio elektronikoko aplikazioaren bidez, helbide honetan: www.contratacion.euskadi.eus; lizitazio elektronikoari buruzko zalantzak edo gorabeherak argitzeko euskarri-zerbitzu bat du (Tel.: 945016298).

Aurkeztutako artxiboak '*.pdf' formatoan bidali beharko dira, eta behar bezala digitalki

## 23. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

A.- Expediente de contratación

El expediente de esta contratación, según dispone el artículo 116 de la LCSP, estará expuesto en el perfil de contratante hasta la conclusión del mismo.

Asimismo, podrá ser examinado en la oficina de esta Administración, de 09:00 a 14:00 horas, hasta el último día de presentación de ofertas.

B.- Plazo de presentación

Hasta las 14:30 horas y dentro de los **15 DIAS NATURALES** contados desde el día siguiente al de la publicación del anuncio de licitación del contrato en el perfil de contratante

Cuando el último día del plazo sea sábado, domingo o festivo, se entenderá prorrogado al siguiente primer día laborable.

Tal y como se recoge en el artículo 136 de la LCSP, las ofertas se presentarán formato electrónico a través de la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi.

C.- Forma de presentación

Las proposiciones se presentarán utilizando medios electrónicos. La presentación de proposiciones por cualquier otra vía, podrá ser causa de exclusión de la licitación.

Las empresas licitadoras presentarán sus ofertas electrónicas a través de la aplicación de licitación electrónica de la Plataforma Kontratazio Publikoa Euskadi-Contratación Pública del Sector Público, en la dirección: www.contratacion.euskadi.eus, que cuenta con un servicio de soporte para resolver dudas o incidencias sobre licitación electrónica (Tfno. 945016298).

Los archivos remitidos deberán remitirse en formato "*.pdf" e ir debidamente firmados



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

sinaturik joan beharko dira, berauen izenburuak bere edukia laburbilduko duelarik.

digitalmente, y su título deberá concretar el contenido de manera resumida.

Pleguetara eta lizitazioa arautzen duen dokumentaziora egokitu behar dira interesdunek proposamenak. Proposamena aurkezteak berekin dakar klausula edo baldintza guztiak onartzea, salbuespen barik. Era berean, aurkeztean baimena ematen zaio mahaiari eta kontratazio organoari Lizitatzaileen eta Sektore Publikoko Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean zein Europako Batasuneko kide den estatu bateko eragile ekonomikoen zerrenda ofizialetan jasotako datuak kontsultatzeko.

Las proposiciones de los interesados deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el empresario del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna, así como la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en las listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la Unión Europea.

Proposamenak isilpekoak izango dira eta jarri beharreko baliabideak jarri behar dira isilpekoak izan daitezen, harik eta proposamenak ireki arte.

Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones.

Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu dezake, ez bada 2017ko SPKLaren 142. artikuluan jasotakoa gertatzen, aldaerak onartzea aurreikusita dagoen kasuetan. Eta 143. artikuluan (enkante elektronikoa). UTE (aldi baterako enpresa-elkartea) gisa ere ez dago beste batzuekin batera proposamenik aurkezterik banan aurkeztu badira. Era berean, ez dago UTE batean baino gehiagotan parte hartzerik. Aurrekoa hautsiz gero, ez da onartuko era horretako proposamenik.

Cada licitador o licitadora no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de lo previsto en los artículos 142 de la LCSP 2017, para los casos en que se haya previsto la admisibilidad de variantes, y en el 143, cuando se celebre una subasta electrónica. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en UTE con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una UTE. La contravención de lo anterior dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.

## 24. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO MODUA ETA EDUKIA

## 24. FORMA Y CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES

Lizitatzaileek proposamen guztietan HIRU artxibo elektronikoak egon behar dira, dokumentazio honekin:

Todas las proposiciones de los licitadores deberán estar integradas por TRES archivos electrónicos, con la siguiente documentación:

**A ARTXIBO ELECTRONIKOA:** ADMINISTRAZIOKO AGIRI OROKORRAK

**ARCHIVO ELECTRÓNICO A**: DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA GENERAL

Karpeta horretan izaera orokorreko informazioa edo administraziokoa egongo da,

Esta carpeta contendrá la información de carácter general o administrativo, mediante la



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

eta horrekin egiaztatu behar da 2017ko SPKLaren 140. artikuluan datorrena betetzen dela.

Lizitatzaile guztiek EKAB eta ADIERAZPEN OSAGARRIA aurkeztuko dituzte (I ERANSKINA)

**A1.- EKAB.-** Erantzukizunpeko adierazpena, kontratazioaren gaineko Europako dokumentu bakarraren eredura egokituko dena **(EKAB)**, 141. artikuluarekin bat etorriz. Digitalki sinatu behar da eta behar den moduan identifikatuta.

Erantzukizunpeko adierazpenaren eredua helbide elektroniko honetan dago:

https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es

Hala ere, badago eredu bat lizitatzailentzako plataforman argitaratu dauden fitxeroen zerrendan.

**A2.- Erantzukizunpeko adirezpena gehigarria** (Agiri honetako **I. ERANSKINaren ereduaren arabera**), puntu hauek jasoko dituena:

1. Sozietatea/entitatea balio osoz eratuta dagoela eta bere helburu sozialaren arabera lizitaziora aurkez daitekeela, baita adierazpenaren sinatzaileak proposamenaren eta haren aurkezpena egiteko ordezkaritza egokia duela ere.

2. Kaudimen ekonomikoko, finantzarioko eta tekniko edo profesionaleko baldintzak dituela, pleguan ezarritako baldintzekin eta kontratatzeko Europako dokumentu bakarraren inprimakiarekin bat etorriz.

3. Kontratatzeko debekurik ez duela, ez berak bakarrik, ezta SPKLaren 71.3 artikulua ezartzearen ondorioz sortutako egoeran.

que se acreditará el cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 140 de la LCSP 2017.

Todos los licitadores presentarán el DEUC y la DECLARACIÓN COMPLEMENTARIA (ANEXO I):

**A1.- DEUC.-** Declaración responsable que se ajustará al formulario de documento europeo único de contratación (DEUC) de conformidad con lo indicado en el artículo 141, que deberá estar firmada digitalmente y con la correspondiente identificación.

El modelo de declaración responsable podrá ser obtenido a través de la siguiente dirección electrónica:

https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es

Asimismo, se adjunta modelo en el listado de ficheros disponibles para los licitadores en la Plataforma.

**A2.- Declaración responsable complementaria** (**Conforme al modelo de ANEXO I** de los presentes pliegos), que recoja los siguientes extremos:

1. Que la sociedad/entidad está válidamente constituida y que conforme a su objeto social puede presentarse a la licitación, así como que el firmante de la declaración ostenta la debida representación para la presentación de la proposición y de aquella.

2. Que cumple los requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional exigidos, en las condiciones que establece este pliego, de conformidad con el formulario normalizado del documento europeo único de contratación.

3. Que no está incursa en prohibición de contratar por sí misma ni por extensión como consecuencia de la aplicación del artículo 71.3 de la LCSP.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

4. Posta elektronikoa, jakinarazpenetarako, SPKLaren hamabosgarren xedapen gehigarriaren arabera, “gaitu” beharrekoa.

4. La designación de una dirección de correo electrónico en que efectuar las notificaciones, que deberá ser «habilitada» de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP.

5. Enpresa lizitatzailearen langileen ezarri beharreko hitzarmen kolektiboa (buletina eta argitalpen-data).

5. Indicación del convenio colectivo de aplicación al personal de la empresa licitadora, boletín y fecha de publicación del mismo.

6. Atzerriko enpresak badira, Espainiako epaitegi eta auzitegien mende ipiniko direla adierazi beharko dute, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta, hala egokituz gero, lehiatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo lioketela.

6. Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

7. Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean izena emanda egotearen gaineko adierazpena edo EAEko Erregistro Ofizialean

7. Declaración de estar inscrito o inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro Oficial de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

B.- Kasu bereziak:

B.- Casos especiales:

a) Atzerriko enpresariak

a) Empresarios extranjeros

Nazioarteko akordioetatik Espainiari datozkion betebeharrak derrigor bete behar diren arren, Europako Batasunekoak ez diren Estatuetako edo Europako Ekonomia Eremuari buruzko Akordioaren Estatu sinatzaileetako pertsona fisiko edo juridikoek egiaztatu egin behar dute txosten baten bitartez atzerriko enpresa horren Estatuak onartu egiten dituela Espainiako enpresak euren herrialdeko sektore publikoko kontratazioan parte hartzeko, 3. artikuluan jasotakoen haritik, Espainian egiten den antzera. Espainiak atzerrian daukan Ekonomia eta Merkataritza Bulegoak egin behar du, eta bestela ekarri behar duen dokumentazioari erantsi behar zaio.

Sin perjuicio de la aplicación de las obligaciones de España derivadas de acuerdos internacionales, las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo deberán justificar mediante informe que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con los entes del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3, en forma sustancialmente análoga. Dicho informe será elaborado por la correspondiente Oficina Económica y Comercial de España en el exterior y se acompañará a la documentación que se presente.

Era berean, EBetik kanpoko enpresa esleipendunari eskatuko zaio Espainian bulegoa zabaltzea, hemen egin beharrekoak egiteko ahaldunak edo ordezkariak izendatzea eta Merkataritza Erregistroan

Asimismo, se exigirá a la empresa no comunitaria que resulte adjudicataria que abra una sucursal en el estado español, con designación de apoderados o representantes para sus operaciones, y que estén inscritas en el



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

izena emanda egotea. Beraz, eskaintza aurkezteak berekin dakar betekizun hori onartzea.

b) ABEEak

Lizitaioari begira, ABEEan batuta aurkeztu nahi duten enpresariek adierazi egin behar dute nork osatzen duen aldi baterako enpresa hori (izenak eta bestelako xehetasunak), bakoitzak duen partaidetza eta ABEEaren ordezkari edo ahalorde bakarraren izena, kontratua eurei esleituz gero.

ABEE hori honela badago osatuta: estatuko enpresariak, Europako Batasunekoak ez diren Estatuetakoak eta, atzerritarrak izan arren, Europako Batasunekoak diren estatuetako enpresak edo Europako Ekonomia Eremuaren gaineko Akordioaren Estatu sinatzaileetakoak; lehendabiziko biek euren sailkapena egiaztatu behar dute eta azkenek kaudimen ekonomikoa, finantziarioa eta teknikoa.

ABEEen kasuan, enpresa bakoitzak aurkeztu beharrekoez gain, 69. artikuluan datorren adierazpena aurkeztu behar dute, hau da, horrekin konpromisoa hartzen duen aldi baterako enpresa eratzeko kontratuaren esleipendun suertatuz gero.

Enpresaburuak beste enpresa batzuen kaudimena eta baliabideak erabiltzen baditu, enpresa horietako bakoitzak erantukizunpeko adierazpena aurkeztu behar du, kasu horietan eskatzen den informazioa jasota, DEUC inprimakiaren arabera eta Legearen 75. artikuluarekin bat etorriz. 75. artikuluaren 2. paragrafoan datorren konpromisoa 140.3 artikuluaren hirugarren paragrafoan xedatutakoarekin bat etorriz aurkeztu behar da.

c) Lotutako enpresak

Lizitatzaileek beti adierazi behar dute enpresa lotuta dagoen ala ez, Merkataritza Kodearen 42. artikuluan aipatutako egoerekin bat etorriz

Registro Mercantil, por lo que la presentación de la oferta implicará la aceptación de esta exigencia.

b) UTEs

A efectos de la licitación, los empresarios que deseen concurrir integrados en una UTE deberán indicar los nombres y circunstancias de los que la constituyan, la participación de cada uno y el nombre del representante o apoderado único de la UTE en caso de resultar ésta adjudicataria del contrato.

Cuando concurran en la UTE empresarios nacionales, extranjeros que no sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea y extranjeros que sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, los que pertenezcan a los dos primeros grupos deberán acreditar su clasificación y estos últimos su solvencia económica y financiera y técnica.

La UTE deberán presentar, respecto a cada una de las empresas integrantes de la agrupación, además de la documentación que para cada una de ellas sea exigible, la declaración prevista en el artículo 69, asumiendo el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato.

En los casos en que el empresario recurra a la solvencia y medios de otras empresas, conforme al artículo 75 de la Ley, cada una de ellas también deberá presentar una declaración responsable en la que figure la información pertinente para estos casos con arreglo al formulario DEUC. La presentación del compromiso a que se refiere el apartado 2 del artículo 75 se realizará de conformidad con lo dispuesto en el apartado tercero del artículo 140.3.

c) Empresas vinculadas

Se indicará en todo caso por los licitadores la condición de empresa vinculada o no a que se refiere el artículo 42 del Código de Comercio a



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

eta 2017ko SPKLaren 149.3 artikuluan eta Administrazio Publikoen Kontratazio Legearen Erregelamendu Orokorraren 86. artikuluan ezarritako ondorioetarako. Horretarako, Ezaugarrien Koadroaren 10.1 atalean adierazpena aurkeztu beharra dagoela jasoko da.

los efectos establecidos en los artículos 149.3 de la LCSP 2017 y 86 del RGLCAP, para lo cual en el apartado 10.1 del Cuadro de Características se expresará la exigencia de presentar una declaración.

d) Foru judizialaren gaineko adierazpena

d) Declaración de Fuero Judicial

Atzerriko enpresek Espainiako edozein ordenatako Epaitegi eta Auzitegien jurisdikzioaren mende ipiniko direla adierazten duen aitorpena egin beharko dute, kontratutik zuzenean eta zeharka sor litezkeen gorabehera guztietarako, lizitatzaileari egoki lekiokeen atzerriko jurisdikzio-eskumenari uko eginda.

Además de la declaración responsable, las empresas extranjeras, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

Kontratazio-organoak zein Kontratazio Mahaiak aukera dute lizitatzaileei dokumentu batzuk edo guztiak eskatzeko, adierazpena indarrean ote dagoen edo benetakoa ote den zalantzarik izanez gero, edo prozedura behar den moduan garatzeko, beti ere, kontratua esleitu aurretik.

Tanto el órgano como la mesa de contratación podrán pedir a los licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.

Hala ere, enpresaburua Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa sailkatuen Erregistro Ofizialean izena emanda badago edo Europako Batasuneko kide den Estatu bateko datu-base batean (enpresaren espediente birtuala, dokumentuen biltegi elektronikoaren sistema edo aurrez sailkatzeko sistema batean) badago, eta datu horietara doan iristeko modua badago, ez dute zertan aurkeztu dokumentu horiek edo leku horietan ageri diren datuen gaineko frogagiririk.
Lehen aipatutako gaitasun, kaudimen eta enpresa-gaikuntza edo gaikuntza profesionalari buruzko inguruabarrak eskaintzak aurkezteko azken egunean izan behar dira indarrean eta kontratua egiteko unean horiek betetzen jarraitu beharko da.

No obstante lo anterior, cuando el empresario esté inscrito en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y estos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligado a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares.
Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

**B ARTXIBO ELEKTRONIKOA:** IRIZPIDEZ BALORATU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Gutun-azalaren/karpetaren barruan (karpetaren zati gisa), haren edukia jasoko da orri/dokumentu independentean, zenbakiz adierazita.

Baloratu beharreko irizpideen arabera baloratu beharreko dokumentazioa jasoko du (dokumentu bereizi bat edo bi aurkeztu ahal izango ditu), eta, zehazki:

**B1.- ZERBITZUA EMATEKO PROPOSATUTAKO HOBEKUNTZAK, KOSTU GEHIGARRIRIK GABE: 10 PUNTU**

Emandako zerbitzuaren kalitatea baloratuko duen memoria aurkeztuko da, 22. klausulan azaldutakoaren arabera.

Baldintza teknikoen agirian jasotako gutxienekoa hartuko da beti erreferentziatzat.

**B2.- ZERBITZUA EMATEKO BALIABIDE MATERIALEN HORNIDURA HOBEA: 10 PUNTU**

Emandako zerbitzuaren kalitatea baloratuko duen memoria aurkeztuko da, 22. klausulan azaldutakoaren arabera.

Baldintza teknikoen agirian jasotako gutxienekoa hartuko da beti erreferentziatzat.

Bi dokumentuak edo horietako edozein aurkeztu ezean, 0 puntu lortuko dira atalean edo bi ataletan, dagokionaren arabera.

**ARCHIVO ELECTRÓNICO B**: DOCUMENTACIÓN SUJETA A VALORACIÓN SUBJETIVA

En el interior del sobre/carpeta (como parte del mismo) se hará constar, en hoja/documento independiente, su contenido, enunciándolo numéricamente.

Contendrá la documentación que deba ser valorada conforme a criterios sujetos a valoración (pudiendo aportar uno o dos documentos separados), y en concreto:

**B1.- MEJORAS PROPUESTAS EN LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO, SIN COSTE ADICIONAL: 10 PUNTOS**

Se presentará una memoria en la que se valorará la calidad del servicio prestado, según se ha expuesto en la cláusula 22.ª.

Siempre se tomará como referencia el mínimo recogido en el Pliego de Prescripciones Técnicas.

**B2.- MEJOR DOTACIÓN DE MEDIOS MATERIALES DESTINADOS A LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO: 10 PUNTOS**

Se presentará una memoria en la que se valorará la calidad del servicio prestado, según se ha expuesto en la cláusula 22.ª.

Siempre se tomará como referencia el mínimo recogido en el Pliego de Prescripciones Técnicas.

La no aportación de ambos documentos o de cualquiera de ellos implicará la obtención de 0 puntos en el apartado o en los dos apartados, según corresponda.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

**C ARTXIBO ELEKTRONIKOA.-** AUTOMATIKOKI BALORATU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Kuantifikatu daitezkeen irizpideen arabera baloratu behar den dokumentazioa sartu behar da hori, formulen bidez baloratu beharrekoa, alegia, **erantsitako ereduaren arabera (II.ERANSKINA**). Hona hemen:

**C1.- ESKAINTZA EKONOMIKOA: PREZIOA 50 PUNTU**

Nolanahi ere, proposamenean aparteko partida batean joango da Administrazioak jasan behar duen BEZa. Hala eskatuz gero, proposamen ekonomikoan prezioak banakatuta dakartzan zerrenda sartuko da.

Eskaintza ekonomikoa karaktere argiak erabilita aurkeztu behar da eta sinatuta. Ez da onartuko edukia ondo ulertzeko galarazten dituen gauzak faltan, akatsak edo ezabaketak dituen eskaintzarik. Prezioa bakarrik zenbakitan aurkeztuko da.

UTE batek aurkeztutako eskaintza UTE hori osatzen duten enpresa guztietako ordezkariek sinatuta aurkeztu behar da.

Proposamenen baten eta aurkeztutako eta onartutako dokumentazioaren artean loturarik ez badago, proposamenak lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen badu, ezarritako eredua nabarmen aldatzen badu, proposamenaren zenbatekoan akats nabarmenen bat egiten bada, edo lizitaziogileak proposamena bideraezina egiten duen akatsen edo ahultasunen bat duela onartzen badu, Kontratazio Mahaiak proposamena baztertu egingo du, ebazpen arrazoitu bat eman ostean. Hala ere, hori ez da ereduaren hitz batzuk kendu edo aldatzeko nahikoa izango, baldin eta horrekin ez bada zentzua aldatzen.

Eskaintza nabarmenki baxuegi edo neurrigabetzat hartuko dira aurkeztu diren eskaintzen batez bestekotik %25tik behera dauden prezioak.

**ARCHIVO ELECTRÓNICO C.-** DOCUMENTACIÓN EVALUABLE AUTOMÁTICAMENTE

Contendrá la documentación que debe ser valorada conforme a criterios cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas, **según el modelo adjunto (ANEXO II)** y, en concreto:

**C1.- OFERTA ECONÓMICA: PRECIO 50 puntos**

En todo caso, la proposición presentará, como partida independiente, el importe del IVA que deba soportar la Administración.

La proposición económica se presentará en caracteres claros y firmada; y no se aceptarán aquéllas que contengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente su contenido.

La proposición presentada por una UTE deberá estar firmada por los representantes de cada una de las empresas componentes de la UTE.

Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa, en resolución motivada. Por el contrario, el cambio u omisión de algunas palabras del modelo no será causa bastante para el rechazo, si ello no altera su sentido.

Se considerarán ofertas con valores anormales o desproporcionados a aquellas que oferten un precio inferior en un 25% a la media de las ofertas presentadas.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

Eskaintza ekonomikorik aurkeztu ezean, eskaintza kanpoan geratuko da.

La no presentación de oferta económica implica la exclusión de la oferta.

**C2.- LANBIDE-ESPERIENTZIA: 15 puntura arte.**

Hala badagokio, ordezkariak sinatutako adierazpena aurkeztu ahal izango da, hobekuntza hori eskaintzen duen ala ez argi eta garbi adieraziz.

Dokumentu hori aurkeztu ezean, EZ da eskaintza baztertuko, eta 0 puntu emango zaizkio atal honi.

**C2.- EXPERIENCIA PROFESIONAL: 15 PUNTOS.**

En su caso, se podrá presentar declaración suscrita por el representante, en la que, claramente, manifieste si oferta esta mejora.

La no presentación de este documento NO implicará la exclusión de la oferta, otorgando a este apartado 0 puntos.

**C3.- TERRAZA: 10 PUNTU**

Hala badagokio, ordezkariak sinatutako adierazpena aurkeztu ahal izango da, hobekuntza hori eskaintzen duen ala ez argi eta garbi adieraziz.

Dokumentu hori aurkeztu ezean, EZ da eskaintza baztertuko, eta 0 puntu emango zaizkio atal honi.

**C3.- TERRAZA: 10 PUNTOS**

En su caso, se podrá presentar declaración suscrita por el representante, en la que, claramente, manifieste si oferta esta mejora.

La no presentación de este documento NO implicará la exclusión de la oferta, otorgando a este apartado 0 puntos.

**C4.- ORDUTEGIA HOBETZEA: 5 PUNTU**.

Hala badagokio, ordezkariak sinatutako adierazpena aurkeztu ahal izango da, hobekuntza hori eskaintzen duen ala ez argi eta garbi adieraziz.

Dokumentu hori aurkeztu ezean, EZ da eskaintza baztertuko, eta 0 puntu emango zaizkio atal honi.

**C4.- MEJORA EN EL HORARIO: 5 PUNTOS.**

En su caso, se podrá presentar declaración suscrita por el representante, en la que, claramente, manifieste si oferta esta mejora.

La no presentación de este documento NO implicará la exclusión de la oferta, otorgando a este apartado 0 puntos.

**DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA** (errekerimendua eginez gero eta lehiatzailea esleipendun suertatuz gero)

**DOCUMENTACION ADMINISTRATIVA** (a presentar en caso de requerimiento y en caso de licitador propuesto adjudicatario o licitadora propuesta como adjudicataria)

**1) Nortasun juridikoa egiaztatzen duen dokumentazioa:** Banakako enpresarien nortasun juridikoa Nortasun Agiriaren (NA) kopia kautoaren bidez egiaztatuko da; enpresariak pertsona juridikoak izanez

**1) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica:** Los empresarios individuales, copia auténtica del D.N.I.; los empresarios personas jurídicas, la escritura o los documentos en que conste la constitución de la entidad y los estatutos



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

gero, entitatearen eraketari buruzko eskritura edo entitatea eratu izana jasotzen duten agiriak eta estatutuak aurkeztuta, guztiak Merkataritza Erregistroan edo dagokion erregistroan behar bezala inskribatuak.
Europar Batasuneko estatuetako kide izanik espainiarrak ez diren enpresarien jarduteko gaitasuna honela egiaztatuko da: kokatuta dauden estatuko legeriaren arabera dagokion erregistroan inskribatuta egotea egiaztatuta edo, bestela, zinpeko aitorpena edo ziurtagiri bat aurkeztu behar da, arauz ezarritako baldintzetan, aplikagarri den Europar Batasuneko xedapenen arabera.

por que se rija, debidamente inscritos en el Registro Mercantil o en el que corresponda.
La capacidad de obrar de los empresarios no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea se acreditará por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

Atzerriko gainerako enpresaburuek jarduteko gaitasuna dutela egiaztatu beharko dute, Espainiako Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorraren txostena erakutsita edo enpresako egoitzaren lurralde-esparruari dagokion Kontsuletxeko Bulegoaren txostena erakutsita.

Los demás empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

**2) Ordezkaritza egiaztatzeko dokumentazioa:** Proposamena beste norbaiten izenean izenpetzen dutenek ordezkapen-ahalmena aurkeztuko dute, baita ordezkatzeko adinako ahalmena duen pertsonaren Nortasun Agiri Nazionalaren kopia kautoa ere.
Dokumentazioa kalifikatzeko prozesuan erakunde honek askietsiko du notario-ahalordea.

**2) Documentos acreditativos de la representación:** Cuando la proposición no aparezca firmada por los licitadores deberá incluirse el poder otorgado a favor de quien o quienes suscriban la proposición junto con una copia autentica del Documento Nacional de Identidad del o los apoderados.
El poder notarial será bastanteado por esta entidad en el proceso de calificación de la documentación aportada en este sobre.

**3) Kontratatzeko debekua ez daukala frogatzeko agiriak: Z**erga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharretan egunean dagoela justifikatuko da.

**3) Documento acreditativo de no estar incurso en prohibición de contratar,** que incluirá la justificación acreditativa de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

**4) Atzerriko enpresa guztiei eskatzen zaien dokumentazio osagarria:** Atzerriko enpresak badira, eta

**4) Documentación adicional exigida a todas las empresas extranjeras:** Las empresas extranjeras, en los casos en



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

kontratua Espainian exekutatu behar bada, Espainiako epaitegi eta auzitegien mende ipiniko direla adierazi beharko dute aitorpen baten bidez, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta, hala egokituz gero, lehiatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo lioketela.

que el contrato vaya a ejecutarse en España, deberán presentar una declaración de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

**5) Ekonomi Jardueren gaineko Zergan,** kontratuaren gaiari dagokion epigrafean hain zuzen ere, alta eman diotela frogatzeko, lehiatzaileak alta-agiria aurkeztuko du, uneko ekitaldian bertan hartua badu, edo EJZren azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Beti ere, zerga horren matrikulan bajarik hartu ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena erantsiko du.

**5) Acreditación de estar dado de alta en el I.A.E.,** en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refieren al ejercicio corriente, o del último recibo del I.A.E., en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matricula del referido impuesto.

**6) Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko, eta finantzarioa**

- 87.1.b) artikulua.- Arrisku profesionalen gaineko kalte-ordain asegurua izatearen egiaztagiria, eta, zehatz mehatz, plegu honen xedea diren arriskuak bermatzen dituelarik: Aseguru-polizaren kopia eta poliza ordainduta dagoela ziurtatzen duen agiria aurkeztu behar dira, kontratuak berekin dakartzan arriskuak eta batez ere erantzukizun zibilekoa (orokorra, patronala eta gurutzatua) estalduta daudela jakiteko. Gutxieneko kopurua: 300.000,00 €, urteko eta ezbeharreko.

**6**) **Solvencia económica y financiera del licitador**.

- Art. 87.1.b).- Justificante de la existencia de un seguro de responsabilidad civil que cubra los riesgos profesionales y específicamente los derivados del objeto de este contrato: Se presentará una copia de la póliza de seguro y justificante del pago de la misma que cubra los riesgos inherentes al contrato y en especial la responsabilidad civil (general, profesional y patronal) por un importe mínimo de 300.000,00 € por anualidad y siniestro.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

| | |
|---|---|
| **7) Lizitatzailearen kaudimen teknikoa eta profesionala.** | **7**) **Solvencia técnica y profesional del licitador**. |
| Lizitatzailearen edo lokala ustiatzeko izendatutako pertsonaren **elikagai-manipulatzailearen txartela**ren fotokopia. | Fotocopia del **carnet de manipulador de alimentos** del licitador o la licitadora o de la persona designada para la explotación del local. |
| **8) Behin betiko bermea.** | **8) Garantía definitiva** |
| **9) Erantzukizunpeko adierazpena (IV. eranskina) elektronikoki sinatua.** | **9) Declaración responsable (Anexo IV) firmado electrónicamente.** |

Izaerari eta ordezkaritzari buruzko gorabeherak, sailkapena eta kaudimen ekonomiko eta finantziarioari buruzkoak, Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialaren eta Estatuko Lizitatzaileen eta Sailkatutako Enpresen Erregistro Ofizialaren ziurtagiri bidez froga daitezke, bai eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legeko 81. artikuluan eta 87.2. artikuluan ezarritakoarekin bat datorren Erkidegoko sailkapen-ziurtagiri baten bidez ere. Ziurtagiria aurkeztuz gero, horrekin batera lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena ere aurkeztu behar da, ziurtagirian adierazitako inguruabarrak ez direla aldatu azaltzen duena.

Las circunstancias relativas a personalidad y representación, así como clasificación y solvencia económica y financiera, podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Contratistas y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en los artículos 81 y el artículo 87.2 de la LCSP. A la referida certificación deberá acompañarse una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

Jatorrizko agiriak edo kopiak aurkez daitezke. Kopiak aurkeztekotan, aurretik behar bezala kautotu edo egiaztatuta aurkeztu behar dira.

La documentación exigida se podrá presentar mediante originales o fotocopias compulsadas o autenticadas.

## 25. KONTRATAZIO MAHAIA

Berangoko Udalaren Kontratazio Mahai Iraunkorra, Alkatetzaren 2025eko azaroaen 7ko 2025-1281 Ebazpenaren bidez onartua eta BAOren 2025eko azaroaren 18ko 221. zenbakian argitaratua, edo, hala badagokio, artxiboak irekitzen diren egunean Aldizkarian argitaratuta dagoen Kontratazio Mahai Iraunkorra.

Kontratazio Mahaia, organu laguntzaile tekniko espezializatu legez, hurrengo funtzio hauek izango ditu, Legean eta honen

## 25. MESA DE CONTRATACION

Mesa de Contratación Permanente del Ayuntamiento de Berango, aprobada por Resolución de Alcaldía número 2025-1281 de fecha 7 de noviembre de 2025 y publicada en el BOB número 221 de 18 de noviembre de 2025, o en su caso la Mesa de Contratación Permanente que esté publicada en el Boletín a fecha de apertura de los archivos.

La mesa de contratación, como órgano de asistencia técnica especializada, ejercerá las siguientes funciones, entre otras que se le



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

garapenean emandako erregelamenduan jasotzen direnen artean:

a) 140 eta 141 artikuluetan aipatzen diren aurretiazko betekizunak betetzen direla frogatzeko agiriak kalifikatzea, eta, hórrela badagokio, hautagai edo lizitatzaileen baztertzea erabakitzea, hori betetzea frogatzen ez badute, eta betiere, aldez aurretik konpontzeko aurkera emanda.
b) Lizitatzaileen proposamenen balorazioa.
c) Horrela gertatzekotan, eskaintza bat ez-ohiz baxuegia dela kalifikatzeko proposamena egitea, aldez aurretik SPKLaren 149 artikuluan jasotzen den prozedura izapidetu eta gero.
d) Eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzailearen aldeko esleitzeko proposamena kontratatzeko organuari egitea, SPKLaren 145 artikuluan jasotzen denarekin bat etorriz, eta plegu honetan jasotzen den legez.

atribuyan en la Ley y en su desarrollo reglamentario:

a) La calificación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos a que se refieren los artículos 140 y 141, y, en su caso, acordar la exclusión de los candidatos o licitadores que no acrediten dicho cumplimiento, previo trámite de subsanación.
b) La valoración de las proposiciones de los licitadores.
c) En su caso, la propuesta sobre la calificación de una oferta como anormalmente baja, previa tramitación del procedimiento a que se refiere el artículo 149 de la LCSP.
d) La propuesta al órgano de contratación de adjudicación del contrato a favor del licitador que haya presentado la mejor oferta, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145 de la LCSP, y según proceda de conformidad con el presente pliego.

## 26. DOKUMENTUEN KALIFIKAZIOA, PROPOSAMENAK IREKITZEA.

## 26. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

**ADMINISTRAZIO-DOKUMENTUEN KALIFIKAZIOA** (A ARTXIBO ELEKTRONIKOA)

Proposamenak aurkezteko epea amaitutakoan, kontratazio-mahaia lehenengo ekitaldi batean bilduko da, bilkura pribatuan, administrazio-dokumentazioa kalifikatzeko (A ARTXIBO ELEKTRONIKOA: EKAB ETA ERANTZUKIZUNEKO ADIERAZPENA GEHIGARRIA). Horretarako, Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorraren 22. eta 81. artikuluetan eta hurrengoetan adierazten den bezala jardungo da. Egindako jarduketa guztiak nahitaez egin beharreko aktan edo aktetan jasoko dira. Akta edo akta horiek Kontratatzailearen Profilean argitaratuko dira, eta lizitaziorako onartutakoei, baztertutakoei

**CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS (ARCHIVO ELECTRÓNICO A)**

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la mesa de contratación se reunirá en un primer acto, en sesión privada, a fin de calificar la documentación administrativa (ARCHIVO ELECTRÓNICO A: DEUC Y DECLARACIÓN RESPONSABLE COMPLEMENTARIA), procediendo para ello como se señala en el artículo 22 y 81 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos. De todas las actuaciones realizadas, se dejará constancia en el acta o actas que necesariamente deberán extenderse, las cuales serán publicadas en el Perfil del Contratante, con pronunciamiento



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

eta atzera botatzeko arrazoiei buruzko berariazko adierazpena egingo da.

expreso sobre los admitidos a la licitación, los rechazados y sobre las causas de su rechazo.

Lizitatzaileek aurkeztutako dokumentazioan zuzendu daitezkeen akatsak edo omisioak antzemanez gero, SPKLren 2017ko 141.2 artikuluan, APKLEOren 81.2 artikuluan eta 817/2009 Errege Dekretuaren 27. artikuluan xedatutakoa beteko da, eta lizitatzaileari hiru (3) eguneko epea emango zaio horiek zuzentzeko.

En el caso de que se hubieran observado defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada por los licitadores, se estará a lo dispuesto en los artículos 141.2 de la LCSP 2017, 81.2 del RGLCAP y 27 del R.D. 817/2009, concediendo un plazo de tres (3) días al licitador o la licitadora para que los corrija.

Zuzentzeko epea igarotakoan, kontratazio-mahaia berriro eratuko da, saio pribatu batean, dokumentazioa zuzendu den zehazteko eta administrazio-klausula zehatzen agirian ezarritako baldintzak betetzen direla ez egiaztatzeagatik prozeduratik kanpo utzi behar diren enpresak zehazteko. Berariaz adieraziko dira lizitaziorako onartutakoak, baztertutakoak eta atzera botatzeko arrazoiak.

Transcurrido el plazo de subsanación, se constituirá de nuevo la mesa de contratación, en sesión privada, a fin de determinar si se ha subsanado la documentación y determinar las empresas que deben ser excluidas del procedimiento por no acreditar el cumplimiento de los requisitos establecidos en el pliego de cláusulas administrativas particulares, con pronunciamiento expreso sobre los admitidos a la licitación, los rechazados y sobre las causas de su rechazo.

**IRIZPIDEZ BALORATU BEHARREKO DOKUMENTAZIOARI DAGOKION PROPOSAMENAK IREKITZEA (AUTOMATIKOAK EZ DIREN IRIZPIDEAK.- B ARTXIBO ELEKTRONIKOA)**

**APERTURA DE PROPOSICIONES DE LA DOCUMENTACIÓN SUJETA A VALORACIÓN SUBJETIVA (CRITERIOS NO AUTOMÁTICOS.- ARCHIVO ELECTRÓNICO B).**

SPKLren 14.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, dagokion lizitazio-iragarkian adierazitako lekuan eta egunean, BALIO-JUIZIO BATEN MENDE DAUDEN ETA AUTOMATIKOAK EZ DIREN ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK (B ARTXIBOA: METODOLOGIA MEMORIA TEKNIKOA ETA PLANGINTZAREN AZTERKETA) irekitzeko **ekitaldi publikoa** egingo da. APKLEOren 83. artikuluan eta 817/2009 Errege Dekretuaren 27. artikuluan xedatutakoaren arabera egingo da. Horren ondoren, dokumentazioa udaleko zerbitzu teknikoei bidaliko zaie, balorazio-proposamenaren txostena egin dezaten.

Conforme a lo dispuesto en el artículo 14.2 de la LCSP, en el lugar y fecha indicados en el correspondiente anuncio de licitación, se celebrará **acto público** de apertura de los CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN NO AUTOMÁTICOS QUE DEPENDEN DE UN JUICIO DE VALOR (ARCHIVO ELECTRÓNICO B: MEMORIA TÉCNICA DE METODOLOGÍA Y ANÁLISIS DE PLANEAMIENTO), atendiendo el desarrollo del mismo a lo dispuesto en el artículo 83 del RGLCAP y 27 del R.D. 817/2009, tras la cual se remitirá su documentación a los servicios técnicos municipales, a fin de que formulen informe de propuesta de valoración.

Kontratazio organoak horrela erabakiko balu, irekitzea ‘streaming’ bidez egin ahal izango da. Kasu honetan, lizitatzaileei jakinaraziko zaie eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da,

La apertura se podrá celebrar vía ‘streaming’ si así lo decidiera el órgano de contratación. En ese caso, se señalará mediante resolución del Órgano de contratación que se notificará a los



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

eta Kontratazio organoaren ebazpenaren bidez irekitzearen ordua eta eguna zehaztuko da.

**AUTOMATIKOKI EBALUATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK IREKITZEA (C ARTXIBO ELEKTRONIKOA)**

Hala badagokio, udaleko zerbitzu teknikoei eskatutako txostenak jasotzen direnean, kontratazio-mahaiak bilkura pribatua egingo du kontratatzailearen profilean adierazten den egunean eta orduan, automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideak baloratzeko.
Automatikoki ebaluatu ezin diren irizpideak kalifikatzeko saio pribatua amaitu ondoren, **jendaurreko saioan**, emandako balorazioak irakurriko dira eta AUTOMATIKOKI EBALUATU DAITEZKEEN IRIZPIDEAK irekiko dira (C ARTXIBOA). Ondoren, eskaintza ekonomikoak eta automatikoki ebaluatu daitezkeen gainerako irizpideak irakurriko dira.

Kontratazio organoak horrela erabakiko balu, irekitzea 'streaming' bidez egin ahal izango da. Kasu honetan, lizitatzaileei jakinaraziko zaie eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da, eta Kontratazio organoaren ebazpenaren bidez irekitzearen ordua eta eguna zehaztuko da.

**Enpresen sailkapena**

Aldi publikoa amaituta, Kontratazio Mahaia batzartuko da, ate itxita, beldurbako jaitsierako edo balio anormalak edo proportziogabeak dituen eskaintza bat dagoen aztertuko du, aurkeztutako eskaintzak sailkatuko ditu jaitsierako ordenean, eta, horrela badagokio, kontratazio organuari proposatuko dio zein den ekonomikoki eskaintzarik onuragarriena.

Hauxe etenarazita geratuko da eskaintzetako bat konpondu behar izatekotan, emandako epea bete arte edo eskatutakoa aurkeztu arte.

licitadores y se expondrá en el perfil del contratante la fecha y la hora de la apertura.

**APERTURA DE CRITERIOS AUTOMÁTICAMENTE EVALUABLES (ARCHIVO ELECTRÓNICO C)**

Recibidos en su caso los informes solicitados a los servicios técnicos municipales, la Mesa de contratación se constituirá en sesión privada en el día y a la hora que se señale en el perfil del contratante a efecto de valorar los criterios no automáticamente evaluables.
Una vez finalizada la sesión privada para la calificación de los criterios no automáticamente evaluables, **en sesión pública**, se procederá a la lectura de las valoraciones otorgadas y a la apertura de LOS CRITERIOS AUTOMÁTICAMENTE EVALUABLES (ARCHIVO C). A continuación, procederá a la lectura de las ofertas económicas, y demás criterios automáticamente evaluables.

La apertura se podrá celebrar vía 'streaming' si así lo decidiera el órgano de contratación. En ese caso, se señalará mediante resolución del Órgano de contratación que se notificará a los licitadores y se expondrá en el perfil del contratante la fecha y la hora de la apertura.

**Clasificación de las empresas**

Una vez concluya la sesión pública, se reunirá la mesa de contratación, a puerta cerrada, a fin de determinar si se pudiese dar algún caso de oferta que pudiera incurrir en causa de baja temeraria o con valores anormales o desproporcionados, clasificará las proposiciones presentadas por orden decreciente y, en su caso, propondrá al órgano de contratación la determinación de la oferta económicamente más ventajosa.

Tal determinación quedará en suspenso en caso de subsanación de alguna de las ofertas, hasta el cumplimiento del plazo o la presentación de lo requerido.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

Espedientea kontratazio organuari pasatuko zaio, esleipena egin dezan, aldez aurretik aurkeztu beharreko dokumentazioa aurkeztu eta gero, bertan zehaztuko direlarik honen baldintzak.

Se elevará el expediente al órgano de contratación para llevar a cabo la adjudicación del contrato, previo trámite de aportación de documentación, en la que se concretarán y fijarán los términos definitivos del mismo.

Esleipena baldintzaturik egongo da, kontratua formalizatzeaz gain, jakinarazpenean bertan jasotzen diren jarduerekin.

La adjudicación se realizará condicionada a que el adjudicatario lleve a cabo las actuaciones que se le especificarán en la notificación al efecto, además de la formalización del contrato.

SPKLaren 149. Artikuluan jasotzen dena oinarritzat hartuta, Kontratazio Mahaiak eskaintza bate do gehiago beldurbako jaitsierako egoeran edo balio anormalak edo proportziogabetzat jo daitezkeen aztertuko du.

Al amparo de lo previsto en el art.149 de la LCSP, la Mesa de contratación identificará si una o varias proposiciones pueden ser consideradas desproporcionadas o anormales.

Kasu honetan, lizitatzaileari edo lizitatzaileei epe nahikoa emango zaio edo emango zaie, gutienez hiru lanegunetan, prezio baxuen, edo kostu baxuen, arrazoia justifikatzeko eta zehazteko, edo eskaintza normala ez izateko arrazoia zein izan den azaltzeko, eragin hauetarako behar den informazioa eta agiriak aurkeztuz.

En tal caso, se deberá requerir al licitador o licitadores que las hubieren presentado dándoles plazo suficiente, de al menos tres días hábiles, para que justifiquen y desglosen razonada y detalladamente el bajo nivel de los precios, o de costes, o cualquier otro parámetro en base al cual se haya definido la anormalidad de la oferta, mediante la presentación de aquella información y documentos que resulten pertinentes a estos efectos.

Kontratazio Mahaiak lizitatzaileei bidaltzen dien informazio eskaria eskaria argia izan beharko da, lizitatzaileek eskaintza bideragarria dela guztiz eta behar bezala frogatu ahal izateko bezala.

La petición de información que la mesa de contratación dirija al licitador o a la licitadora deberá formularse con claridad, de manera que estos estén en condiciones de justificar plena y oportunamente la viabilidad de la oferta.

Hain zuzen ere, Kontratazio Mahaiak, SPKLaren 149.4 Artikuluan jasotzen den legez, lizitatzaileei eskatu ahal izango die eskaintzaren precio edo kostu txikien arrazoia diren baldintzei buruzko justifikazioa eskatu ahal izango die.

Concretamente, la mesa de contratación podrá pedir justificación a estos licitadores sobre aquellas condiciones de la oferta que sean susceptibles de determinar el bajo nivel del precio o costes de la misma, según señala el artículo 149.4 de la LCSP.

Jardunbidean zehar aholkularitza teknikorako zerbitzua eskatu beharko da.

En el procedimiento deberá solicitarse el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

Kontratazio Mahaiak Lizitatzaileak epe barruan aurkeztutako doikumentazioeta argibide oro baloratuko du, eta, arrazoiturik, kontratazio organuari proposatuko dio eskaintza onartzea

La mesa de contratación evaluará toda la información y documentación proporcionada por el licitador en plazo, y elevará de forma motivada la correspondiente propuesta de aceptación o rechazo al órgano de contratación. En ningún



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

edo baztertzea. Inola ere ez da eskaintza onartuko kontratazio mahaiaren proposamena behar bezala arrazoiturik ez egotekotan.

Kontratazio-organuak, lizitatzaileek aurkeztutako justifikazioa eta aipatutako txostenak aztertuta, emandako informazioarekin prezioen maila baxua edo lizitatzaileak proposatutako kostu baxuak nahiko azaldu ez direla uste izango balu, eta, bere ustez, eskaintza ezin bada bete emandako balio anormalen ondorioz, sailkapenetik baztertuko du, eta eskaintzarik onenaren aldeko esleipena erabakiko du, 150. Artikuluaren 1. Atalean azaltzen den bezala eta honen araberako sailkapenaren arabera. Orokorrean, ustez anormaltasun kausan dauden eskaintzak baztertuko dira, ikuspuntu tekniko, ekonomiko edo juridikotik ikusirik onargarriak ez diren hiptesiak edo jarduerak oinarritzat hartzen badute.

Egindako guztia espedientean jasoko da, derrigorrez egin beharreko aktetan jasoko den bezala.

Ustez anormaltasun egoeran egon den empresa bat kontratuaren esleipenduna izango balitz, kontratazio-organuak kontratuaren exekuzioa behar bezala egiten dela jagotzeko baliabide oro jarriko ditu, kontratua egoki exekutatzen dela bermatzeko, kontratatutako zerbitzuen, obren eta horniduren kalitatea murrizten ez dela ziurtatzeko.

caso se acordará la aceptación de una oferta sin que la propuesta de la mesa de contratación en este sentido esté debidamente motivada.

Si el órgano de contratación, considerando la justificación efectuada por el licitador y los informes mencionados, estimase que la información recabada no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el licitador y que, por lo tanto, la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la mejor oferta, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas conforme a lo señalado en el apartado 1 del artículo 150. En general se rechazarán las ofertas incursas en presunción de anormalidad si están basadas en hipótesis o prácticas inadecuadas desde una perspectiva técnica, económica o jurídica.

De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente, en las correspondientes actas que necesariamente deberán extenderse.

Cuando una empresa que hubiese estado incursa en presunción de anormalidad hubiera resultado adjudicataria del contrato, el órgano de contratación establecerá mecanismos adecuados para realizar un seguimiento pormenorizado de la ejecución del mismo, con el objetivo de garantizar la correcta ejecución del contrato sin que se produzca una merma en la calidad de los servicios, las obras o los suministros contratados.

**Holan badagokio, lehen sailkatuari errekeritzea.**

Aurreko pausoak eman ostean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasita hamar egun balioduneko epean, kontratazio organoak lehen sailkatuari honako hau egiteko eskatuko zaio:

- Kontratua burutzeko behar diren baldintza guztiak eta pleguan

**Requerimiento, en su caso, al primer clasificado o a la primera clasificada**

Realizadas las actuaciones anteriores se requerirá, en su caso, al primer clasificado para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones:

- Presentar la documentación administrativa justificativa de los requisitos



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

jasotakoak betetzen direla ziurtatzeko agiri administratiboak aurkeztea, aurretik egiaztatu barik badaude.
Proposamenak aurkezteko epea amaitutakoan erabakiko da eskatutako baldintza guztiak betetzen diren ala ez.

exigidos legalmente y en el presente pliego para contratar.
El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos exigidos será el de finalización del plazo de presentación de las proposiciones.

- Behin betiko bermea eman dela frogatzen duen dokumentazioa aurkeztea, hórrela behar izatekotan.

- Presentar la documentación justificativa de haber constituido la garantía definitiva, en su caso.

- Berdinketa suertatuz gero, berdinketa hausteari buruzko dokumentazioa aurkeztu behar du.

- Presentar documentación acreditativa de los criterios de desempate, si la aplicación de dicho criterio hubiera sido necesaria.

- Lehen sailkatua aldi baterako enpresa-elkartea, elkartea formalizatu zeneko eskritura publikoa aurkeztu behar du. Elkartekide bakoitzak ziurtagiri positiboa ekarri behar du Ogasun arlokoa eta Gizarte Segurantzakoa. Era berean, Ekonomi Jardueren gaineko dokumentazioa aurkeztu behar du.

- En el caso de que el primer clasificado sea una unión temporal de empresarios, deberá aportar la escritura pública de formalización de la misma. Asimismo, cada uno de los componentes de la unión aportará certificación positiva en materia de Hacienda y Seguridad Social y documentación relativa al Impuesto de Actividades Económicas.

- Kontratua exekutatzeko agindu dituen eta kontratazio organoak eskatu dizkion baliabideak benetan dituela erakusten duen dokumentazioa, eta kaudimena betetzekoak.

- En su caso, documentación acreditativa de la efectiva disposición de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato y que le reclame el órgano de contratación, asi como la de cumplimiento de criterios de solvencia.

Aurkeztutako dokumentazioan zuzentzeko moduko akatsak edo hutsuneak antzemanez gero, interesdunari posta elektronikoz jakinaraziko zaio eta gehienez hiru egun emango zaizkio akatsa zuzentzeko.
Ezarritako epean errekerimenduan eskatutakoak bete ezean, lizitatzaileak eskaintzari uko egin diola ulertuko da eta, orduan, hurrengo lizitatzaileari eskatuko zaio dokumentazio hori, beti ere, eskaintzak sailkatutako hurrenkeraren arabera.

Si se observaré defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, se comunicará al interesado mediante correo electrónico y se concederá un plazo no superior a tres días hábiles para que subsane el error.
De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador o la licitadora ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Eskaintzarekin atzera egin duela ulertuz gero, zigor legez, lizitatzeko aurrekontuaren %3a eskatuko zaio, BEZa kenduta. Zigor hau, lehenengo eta behin, behin behineko

En caso de entender retirada la oferta, se procederá a exigirle el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

bermearekin ordainduko da, hau ordaindu balu, beti ere, kontratatzeko debekutzat jo daitekeelarik, errekerimendua ez betetzeagatik, doloz, erruz edo arduragabekeriaz egin izan balu.

primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido, sin perjuicio de su consideración como causa de prohibición para contratar por no cumplimentar el requerimiento en plazo mediando dolo, culpa o negligencia.

Kasu honetan, dokumentazio hori bera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkeran. Kontratazio-organoak bost egun balioduneko epean esleitu behar du kontratua, dokumentazioa jasotzen duenetik zenbatzen hasita.

En tal supuesto, se procederá a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas. El órgano de contratación adjudicará el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

**Esleipena**

**Adjudicación**

Esleipenaren ebazpen arrazoitua lizitatzaileei jakinaraziko zaie eta 15 eguneko epean kontratatzailearen profilean argitaratuko da. Jakinazpenean eta publizitatean nahikoa informazio jaso behar da interesdunek esleipen prozeduran esleipen-erabakiaren aurkako errekurtsoa aurkezteko aukera izan dezaten. Besteak beste, hauxe jaso behar da:

La resolución motivada de adjudicación se notificará a los licitadores, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días. La notificación y la publicidad deberán contener la información necesaria que permita a los interesados en el procedimiento de adjudicación interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación, y entre ella en todo caso deberá figurar la siguiente:

- Esleipen prozeduratik kanpo geratu diren lizitatzaileak. Zergatik ez den euren eskaintza onartu, zergatik erabaki den eskaintza ez dela egokitzen errendimendu edo eskakizun funtzionaletara eta lizitatzaile guztiei izendatutako balorazioak, esleipendunarena barne.

- Con respecto a los licitadores excluidos del procedimiento de adjudicación, los motivos por los que no se haya admitido su oferta, los motivos de la decisión de no equivalencia o de la decisión de que los servicios no se ajustan a los requisitos de rendimiento o a las exigencias funcionales; y un desglose de las valoraciones asignadas a los distintos licitadores, incluyendo al adjudicatario.

- Edozein modutan ere, esleipendunaren izena, eskaintza hori eta ez onartutako besteak aukeratzera eraman dituzten arrazoiak (proposamenaren ezaugarriak eta onurak).

- En todo caso, el nombre del adjudicatario, las características y ventajas de la proposición del adjudicatario determinantes de que haya sido seleccionada la oferta de este con preferencia respecto de las que hayan presentado los restantes licitadores cuyas ofertas hayan sido admitidas

Jakinarazpena bitarteko elektronikoen bidez egingo da, 2017ko SPKLaren hamabosgarren xedapen gehigarriarekin bat etorriz.

La notificación se realizará por medios electrónicos de conformidad con lo establecido en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP 2017.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

**Formalizazioa**

Kontratuaren formalizazioa administrazio-agiri gisa egin behar da, lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-agiri gisa. Aipatu agiria nahikoa izango da edozein erregistro publikotan sartzeko.

Hala ere, kontratistak kontratua publikora igotzea eskatu ahal izango du, berak gastu gustiak ordaindu beharko dituelarik.

Inola ere ezin izango da kontratua egiteko agirian esleipenaren baldintzak aldatzen dituen klausularik sartu.

Kontratuari errekurtso berezia jar dakioke kontratazio-arloan; beraz, kontratua ezin izango da formalizatu esleipenaren jakinarazpena lizitatzaileei bidaltzen zaienetik hamabost egun baliodun igaro baino lehen, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarriarekin bat etorriz.

Epe hori igarota, kontratuaren formalizazioa etetea dakarren esleipenaren aurka errekurtsorik aurkeztu ez bada, edo, hala badagokio, errekurtsoa ebazteko eskumena duen organoak etendura kendu badu, esleipendunari errekerimendua egingo zaio kontratua formalizatzeko, gehienez ere bost eguneko epean, kontratua formalizatzeko errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Esleipendunak kontratua formalizatzeko administrazio-agiria sinatu beharko du, goian adierazitako epearen barruan. Agiri horri preskripzio teknikoen agiriaren eta administrazio-klausulen agiriaren ale bana erantsiko zaizkio.

Kontratu-izaera izango du, halaber, kontratistak aurkezten duen eskaintzak, kontratuaren betearazpenean eragina izan dezaketen eta, ezarritako balorazio-irizpideen arabera, kontratua esleitzea erabaki duten amejorei, proposamenei edo beste alderdi batzuei dagokienez.

**Formalización**

El contrato deberá formalizarse en documento administrativo que se ajustará con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público.

No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

En ningún caso se podrán incluir en el documento en que se formalice el contrato cláusulas que impliquen alteración de los términos de la adjudicación.

El contrato es susceptible de recurso especial en materia de contratación, por lo que la formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores de conformidad con la disposición adicional decimoquinta de la LCSP.

Transcurrido dicho plazo sin que se hubiera interpuesto recurso contra la adjudicación que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato o, en su caso, cuando el órgano competente para la resolución del recurso hubiere levantado la suspensión, se requerirá al adjudicatario para que formalice el contrato en un plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento de formalización.

El adjudicatario queda obligado a suscribir, dentro del plazo correspondiente arriba indicado, el documento administrativo de formalización del contrato, al que se unirá un ejemplar del pliego de prescripciones técnicas y del pliego de cláusulas administrativas.

Tendrá asimismo carácter contractual la oferta presentada por el contratista en todo lo referente amejoras, propuestas u otros aspectos que puedan influir en la ejecución del contrato y que, según los criterios de valoración establecidos hayan determinado la adjudicación del mismo.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

Esleipendunaren erruz, kontratua formalizatu ez eta esleipenaren ebazpena onartuta dagoela dioen agiriaren kopia bueltatu ez bada, ezarritako epe barruan, lizitazioaren oinarri den aurrekontuaren %3 eskatuko zaio, BEZ kanpo utzita, zigor gisa. Lehendabizi, behin betiko bermeari oratuko zaio, bermea ipinita badago. Eta baliteke hori egin izana debekutzat hartzea kontratatzeko.

Cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de su consideración como causa de prohibición para contratar.

Horrelakorik gertatuz gero, hurrengo lizitatzaileari esleituko zaio kontratua, bete beharrekoak betetzen dituen erakusten duen dokumentazioa aurkeztu ondoren esandako epeetan.

En tal caso, el contrato se adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos, en los plazos antes señalados.

Kontratua Administrazioaren erruz formalizatu ez bada, kontratistari berandutzearen eraginez sortutako kalte-ordainak ordainduko zaizkio.

Si las causas de la no formalización fueren imputables a la Administración, se indemnizará al contratista de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.

Formalizatu barik ez dago kontratua exekutatzerik, pleguan aurreikusitako bi moduetako edozeinetan.

No podrá procederse a la ejecución del contrato con carácter previo a su formalización.

- Formalizazioaren iragarkia.

- Anuncio de formalización

Kontratuaren formalizazioa, kontratuarekin batera, kontratazio-organuaren kontratatzailearen profilean argitaratuko dahamabost eguneko epe barruan kontratua sinatu zenetik.

La formalización del contrato junto con el correspondiente contrato se publicará en el Perfil del Contratante del órgano de contratación en un plazo no superior a quince días tras el perfeccionamiento del contrato.

Formaliazaioaren iragarkiak 2017ko APKLaren II Eranskinean jasotzen den informazioa jasoko du.

El anuncio de formalización contendrá la información recogida en el Anexo II de la LCSP 2017.

Kontratuaren datu batzuk ez argitaratzea litekeena da, espedientean azalduz gero, informazio hori argitaratzeak arau baten aplikazioa ostopatuko balu, interés publikorako kaltegarria izatekotan, edo empresa pribatu edo publikoen zilegizko merkataritza interesentzat kaltegarriak izatekotan, edo hauen arteko lehiakortasunerako kaltegarria izatekotan, edo kontratuak sekretuak edo babestuta direla aldarrikatzekotan, edo beraien

Podrán no publicarse determinados datos relativos a la celebración del contrato cuando se considere, justificándose debidamente en el expediente, que la divulgación de esa información puede obstaculizar la aplicación de una norma, resultar contraria al interés público o perjudicar intereses comerciales legítimos de empresas públicas o privadas o la competencia leal entre ellas, o cuando se trate de contratos declarados secretos o reservados o cuya ejecución deba ir



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

exekuzioa, legeen arabera, seguntasun neurri bereziekin egin behar denean, edo Estatuaren segurtasunerako oinarrizko interesek eskatzen dutelako, eta hórrela aldarrikatu bada 2017ko APKLaren 19.2 artikuluan jasotzen den legez.

acompañada de medidas de seguridad especiales conforme a la legislación vigente, o cuando lo exija la protección de los intereses esenciales de la seguridad del Estado y así se haya declarado de conformidad con lo previsto en la letra c) del apartado 2 del artículo 19 de la LCSP 2017.

Kasu honetan, gardentasun, informazio publikorako sarbidea eta gobernu onerako, abenduaren 9ko, 19/2013 Legean jasotzen den Gardentasun eta Gobernu Onerako Kontseiluak egindako txostena jaso beharko da, 2017ko APKLaren 154 artikuluan jasotzen den bezala.

En tal caso deberá recabarse la emisión de informe por el Consejo de Transparencia y Buen Gobierno a que se refiere la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno en los términos del artículo 154 de la LCSP 2017.

## 27. KONTRATUA EZ ESLEITZEKO ERABAKIA ETA ESLEITZEKO PROZEDURARI UKO EGITEA

## 27. DECISIÓN DE NO ADJUDICAR O CELEBRAR EL CONTRATO Y DESISTIMIENTO DEL PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN

Kontratazio organoak esleipen prozedurari uko egiten badio edo erabakitzen badu kontratua ez esleitzea deialdia egin eta gero, lizitatzaileei jakinarazi behar die.

Cuando el órgano de contratación desista del procedimiento de adjudicación o decida no adjudicar o celebrar el contrato cuando se haya efectuado la correspondiente convocatoria, lo notificará a los licitadores.

Kontratazio organoak erabaki dezake kontratua ez esleitzea edo esleipen prozedurari uko egitea formalizatu baino lehen. Horretara helduz gero, eta gastuak behar den moduan zurituz gero, konpentsazioa eman behar die lizitatzaileei gastu horiengatik. Ez dago inolaz ere kalte-ordainik hartzerik eskaintzak prestatzen emandako denboragatik, ezta eskaintzak egiteko azpikontratarik hartu bada, azpikontrata horrek kobratutakoagatik.

La decisión de no adjudicar o celebrar el contrato o el desistimiento del procedimiento podrán acordarse por el órgano de contratación antes de la formalización, debiendo compensarse a los licitadores por los gastos en que hubiesen incurrido, debidamente justificados, no debiendo indemnizarse de ningún modo el tiempo empleado en la confección de las ofertas ni el coste de subcontratación de la confección de las ofertas.

Kontratua ez esleitzeko erabakia hartzeko interes publikoko arrazoiak egon behar dira, eta espedientean jasota, behar den moduan justifikatuta. Horretara helduz gero, ez dago beste lizitaziorik sustatzerik, erabaki hori eragin duten arrazoiek bere horretan dirauen artean.

Sólo podrá adoptarse la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato por razones de interés público debidamente justificadas en el expediente, en cuyo caso, no podrá promoverse una nueva licitación de su objeto en tanto subsistan las razones alegadas para fundamentar la decisión.

Prozedurari uko egitea: kontratua prestatzeko edo esleipen-prozedura arautzen duten arauen arau-hauste bat izan behar du oinarri, zuzendu

El desistimiento del procedimiento debe estar fundado en una infracción no subsanable de las normas de preparación del contrato o de las



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

ezin daitekeen arau-hausteren bat eta hala jaso behar da arrazoi hori espedientean. Prozeduran atzera egitea, ordea, ez da arrazoia lizitazio prozedurari ez ekiteko berehala.

reguladoras del procedimiento de adjudicación, debiendo justificarse en el expediente la concurrencia de la causa. El desistimiento no impedirá la iniciación inmediata de un procedimiento de licitación.

## 28. ZIGORRAK

A. ZIGORRAK APLIKATZEA

Kontratistak ez baditu betetzen baldintza-agiri honetan edo SPKLn adierazitako baldintza eta eskakizunetako batzuk, Berangoko Udalak, aldez aurretik justifikatuta eta ez-betetzearen dokumentazioa aurkeztuta, eta interesdunari gutxienez 5 egun naturaleko entzunaldia eskaini ondoren, hurrengo apartatuetan adierazten diren zigorrak ezarri ahal izango ditu, horiek eragin dituzten kausen arabera.

Jokabidea kontratuko arau-hauste gisa tipifikatuta dagoen ala ez alde batera utzita, Udalak ordaindu gabeko prestazioei dagokien zenbatekoa deskontatuko dio enpresari ordainketatik, eta, kalterik edo galerarik gertatuz gero, dagokion kalte-ordaina eskatuko du.

B. FALTA ZIGORGARRIAK

Kontratuaren ondorioetarako, falta zehagarritzat hartuko da kontratistak egindako ekintza edo ez-egite oro, baldin eta horrek agirian edo SPKLn zehaztutako eskakizunak urratzen baditu.

Arau-hausterik dagoen ala ez zehazteko, bete gabeko prestazioa, zabarkeria egotea edo ez, prestazioak behin eta berriz ez ematea, kontratu osoarekiko intzidentziaren garrantzia, eta abar. Beraz, zigor horiek aplikatzerakoan, gauzatutako prestazioen kalitatea hartuko da kontuan, eta kontratu osoan zigorra eragin duen ez-betetze motarekiko proportzionalak izan beharko dute. Balorazio horren arabera arau-haustea ekitatiboa eta proportzionala denean bakarrik hasiko da zigorrak ezartzeko prozedura. Balorazio hori adierazitako

## 28. PENALIDADES

A. APLICACIÓN DE PENALIDADES

Si el contratista no cumple con algunas de las condiciones y requisitos señalados en el presente Pliego o en la LCSP, el Ayuntamiento de Berango, previa motivación, documentación del incumplimiento y una vez ofrecida audiencia del interesado durante un plazo mínimo de 5 días naturales, podrá imponer las penalizaciones que se señalan en los apartados siguientes, de acuerdo con las diferentes causas que los hayan motivado.

Independientemente de la tipificación o no de la conducta como infracción contractual, el Ayuntamiento descontará del abono a la empresa, el importe correspondiente a las prestaciones no satisfechas exigiendo, si se producen daños o perjuicios, la correspondiente indemnización.

B. FALTAS PENALIZABLES

A efectos contractuales se considerará falta sancionable toda acción u omisión del contratista que suponga un quebranto de las exigencias especificadas en el Pliego o en la LCSP.

Con el fin de determinar la existencia o no de infracción, habrá de valorarse la importancia de la prestación no satisfecha, la concurrencia o no de negligencia, la reincidencia o reiteración de la omisión de prestaciones, la importancia de la incidencia en relación al conjunto del contrato, etc. Por lo que, a la hora de aplicar dichas penalizaciones, se tendrá en cuenta la calidad de las prestaciones ejecutadas, debiendo ser proporcionales al tipo de incumplimiento causante de la penalización en el conjunto del contrato. Sólo cuando de tal valoración resulte equitativa y proporcionalmente, la existencia de una



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

irizpideen, ekitatearen eta proportzionaltasunaren arabera egin beharko da.

Kontratistak egindako falta oro honela sailkatuko da, garrantziaren, proportzionaltasunaren eta asmoaren arabera: arina, larria edo oso larria, irizpide hauen arabera:

1.- Arau-hauste arinak: Ez-betetze arintzat hartuko da enpresa esleipendunak behin eta berriz ez betetzea baldintza-agirietako klausuletan adierazten diren betebeharrak, eta, bereziki:

- Zerbitzua hasteko finkatutako orduaren gaineko atzerapenak (betiere pertsonentzat arriskurik ez badakarte).
- Udalak emandako agindu bat betetzeko atzerapena.
- Betebeharrak ez betetzea, baldin eta falta astuntzat edo oso astuntzat hartzen ez bada.

2.- Arau-hauste larriak:

- Kontratuaren prestazioaren hasiera atzeratzea.
- Zerbitzua hasteko finkatutako orduaren gaineko atzerapenak (betiere pertsonentzat arriskurik ez badakarte, atzerapen bat baino gehiago), hiru hilabeteko epean.
- Udalak egiten dituen ikuskapen-lanak oztopatzea edo ez laguntzea.
- Udalak zerbitzuaren funtzionamendu egokirako emandako arauak, jarraibideak edo jarraibideak ez betetzea.
- Gizarte-, lan- eta ingurumen-araudia ez betetzea.
- Oinarrizko lan-eskubideak errespetatzeko eta LANEren funtsezko konbentzioak betetzeko betebeharra ez betetzea.

infracción, se iniciará el procedimiento de imposición de penalidades. La citada valoración deberá efectuarse atendiendo a los criterios expuestos, equidad y proporcionalidad.

Toda falta cometida por el contratista, se clasificará atendiendo a su trascendencia, proporcionalidad e intencionalidad en: leve, grave o muy grave, de acuerdo con los siguientes criterios:

1.- Infracciones leves: Se considerará incumplimiento leve todo incumplimiento negligente no reiterado por parte de la empresa adjudicataria de cuantas obligaciones se señalan en las distintas cláusulas de los pliegos de condiciones, y en particular:

- Los retrasos sobre la hora fijada para el inicio del servicio (siempre que no supongan riesgos para las personas (un retraso).
- El retraso en el cumplimiento de una orden dada por el Ayuntamiento.
- Cualquier otro incumplimiento de sus obligaciones que no tengan la consideración de falta grave o muy grave.

2.- Infracciones graves:

- El retraso en el inicio de la prestación del contrato.
- Los retrasos sobre la hora fijada para el inicio del servicio (siempre que no supongan riesgos para las personas (más de un retraso) más de uno en un periodo de tres meses.
- La obstrucción o no colaboración en las tareas de inspección que desarrolle el Ayuntamiento.
- No acatar las normas, instrucciones o indicaciones emanadas del Ayuntamiento para el correcto funcionamiento del servicio.
- Incumplimiento de la normativa social, laboral y medioambiental.
- Incumplimiento de la obligación de respetar los derechos laborales básicos y cumplimiento de las convenciones fundamentales de la OIT.
- Incumplimiento de la obligación legal de promover la igualdad entre mujeres y hombres.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

- Emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzeko legezko betebeharra ez betetzea.
- Estereotipo sexistak saihesteko betebeharra ez betetzea.
- Kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboa ez betetzea.
- Enpresa esleipendunak kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikagarritzat jotzen duen hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa ez betetzea.
- Hitzarmenean jasotako soldata ordaintzeko betebeharra ez betetzea

3.- Arau-hauste oso larriak:

- Zerbitzu ordenatuak emateari justifikaziorik gabe uko egitea, zerbitzua uztea eta zabarkeria eta axolagabekeria etengabeak.
- Instalazioaren erabiltzaileak edo langileak errespeturik gabe eta bidegabeki tratatzea.
- Behin ezagututa, ez saihestu langileek erabiltzailearekiko duten edozein jokabide, baldin eta jokabide horrek erabiltzailearekiko errespetuaren oinarrizko printzipioa urratzen badu.
- Zerbitzuari eta haren erabiltzaile ezagunei buruzko gaietan behar den isiltasuna ez gordetzea zerbitzua ematean.
- Soldata-betebeharretan, Gizarte Segurantzarekiko betebeharretan eta laneko arriskuen prebentziokoetan esleipendunak egindako edozein ez-betetze. Behin betiko bermea ez-betetze horietatik erator daitezkeen zorren zenbatekoari atxikita geratuko da.
- Baldintza administratibo zehatzen agiri honetan eta eskaintzan adierazitako giza baliabideen eta baliabide materialen gutxieneko taldea ez edukitzea.
- Langileen ordez, esleipendunaren eskaintzan jasotakoak baino titulazio txikiagoa duen edo Udalaren adostasunik ez duen beste langile bat jartzea.
- Enpresa esleipendunaren zuzeneko erantzukizuna, zabarkeria larri eta

- Incumplimiento de la obligación de evitar estereotipos sexistas.
- Incumplimiento del Convenio colectivo de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.
- El incumplimiento de la información sobre el convenio colectivo que la empresa adjudicataria declare aplicable a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.
- Incumplimiento de la obligación del pago del salario recogido en el convenio

3.- Infracciones muy graves:

- La negativa injustificada a prestar servicios ordenados, el abandono del servicio y la negligencia y descuido continuados.
- El trato no respetuoso e indebido hacia los usuarios o personal de la instalación.
- No evitar, una vez conocida, cualquier conducta de su personal con respecto al usuario que suponga una quiebra del principio básico de respeto al mismo.
- No guardar el debido sigilo respecto de los asuntos relativos al servicio y sus usuarios conocidos con ocasión de la prestación.
- Cualquier incumplimiento adjudicatario en materia de obligaciones salariales, de seguridad social y de prevención de riesgos laborales, quedando afecta la garantía definitiva al importe de los débitos que de tales incumplimientos pudieran derivarse.
- Incumplimiento de estar en posesión del equipo mínimo de recursos humanos y materiales que se señalan en este pliego de cláusulas administrativas particulares y en la oferta.
- Sustituir el personal por otro de menor titulación o por menos personal que el recogido en la oferta de la adjudicataria o que no cuente con la conformidad del Ayuntamiento.
- La responsabilidad directa, por negligencia grave e inexcusable de la empresa adjudicataria que ocasionara daños físicos que requieran ingreso hospitalario de usuarios.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

barkaezinagatik, erabiltzaileei ospitaleratzea eskatzen dieten kalte fisikoak eragiten badizkie.
- Enpresa esleipendunak udalari eman behar dion informazioa faltsutzea.
- Aurrekoen antzeko beste edozein ez-betetze, zerbitzuaren garapenean kalte larria eragiten badu.
-

Honako hauek ezin izango dira alegatu beren betebeharrak ez betetzeko ezinbesteko kausa edo kausa justifikatu gisa:
a) Ezohiko baldintza klimatologikoak edo hondamen-ondorioak dituztenak.
b) Enpresa esleipendunaren barneko lanuzteak.
c) Langileen edo hirugarrenen oporrak edo lan-bajak.

C. ZIGORREN ZENBATEKOA

Edozein zigor ezarri aurretik, zigorra ezartzeko dagokion espedientea bideratu beharko da, eta espediente horretan enpresa esleipendunari entzungo zaio.

Arau-hausteak kontratuaren urteko guztizko zenbatekoaren gaineko isunarekin zehatuko dira, esleitu ondoren (enpresa esleipendunaren urteko eskaintza), eta honako zenbateko hauek izango dituzte, kontratuaren urteko guztizko zenbatekoaren gaineko ehuneko isun batekin:

- Arau-hauste oso larriak: % 1 lehenengo aldian, eta % 2 berrerortzeetan.
- Arau-hauste larriak: % 0,25 lehenengo aldian, eta % 0,5 berrerortzeetan.
- Arau-hauste arinak: % 0,1 lehen aldian, eta % 0,2 berrerortzeetan.

Ez-betetzea gertatuz gero, enpresa esleipendunak eragindako kaltea konpondu beharko du; horrek ez du esan nahi erantzukizuna eskatu behar ez denik.

Zigorren zenbatekoak ordainketetan edo, hala badagokio, behin betiko bermean kenketa eginez ordainduko dira.

- El falseamiento de la información que debe proporcionar la empresa adjudicataria al ayuntamiento.
- Cualquier otro incumplimiento de naturaleza análoga a los anteriores que produzca un grave perjuicio en el desarrollo del servicio.

No podrán alegarse como causas de fuerza mayor o causa justificada para el incumplimiento de sus obligaciones:
a) Condiciones climatológicas adversas no excepcionales o de efecto catastrófico.
b) Paros laborales internos de la empresa adjudicataria.
c) Vacaciones o bajas laborales de su personal o de terceros.

C. CUANTÍA DE LAS PENALIDADES

La imposición de cualquier penalidad deberá ir precedida de la instrucción de correspondiente expediente de imposición de la misma en el que existirá audiencia de la empresa adjudicataria.

Las infracciones se sancionarán con una multa sobre el importe total anual del contrato una vez adjudicado (oferta anual de la empresa adjudicataria), y tendrán los importes siguientes con una multa porcentual sobre el importe total anual del contrato:

- Infracciones muy graves: el 1% la primera vez, y un 2 % en caso de reincidencia.
- Infracciones graves: el 0,25% la primera vez y 0,5 % en caso de reincidencia.
- Infracciones leves: el 0,1% la primera vez y el 0,2% en caso de reincidencia.

La empresa adjudicataria en caso de incumplimiento deberá reparar el daño causado, todo ello sin perjuicio de la exigencia de responsabilidad a que el hecho diera lugar.

Los importes de las penalidades se harán efectivos mediante deducción de los mismos en los pagos o, en su caso, de la garantía definitiva.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

Zigorrak ezartzeak ez du baztertzen Administrazioari balizko kalte-ordaina ematea, arau-haustearen ondorioz. Eta, nolanahi ere, zerbitzua ematen ez den kasuetan edo kostua deskontatu beharko da.

La imposición de las penalidades no excluye la eventual indemnización a la Administración como consecuencia de la infracción. Y, en todo caso, en los supuestos de falta de prestación del servicio o contrato, habrá de descontarse su coste.

## III.- IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

## III.- NATURALEZA, REGIMEN JURIDICO Y JURISDICCION COMPETENTE

### 29. KONTRATUAREN IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA

Plegu honen arabera egingo den kontratuak administrazio-izaera izango du eta plegu honen eta atxikitako gainerako agiri teknikoen arabera burutuko da. Bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, hauetan xedatutako arauak beteko dira: Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legea; Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua; urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartzen duen Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorra, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginaren aurka ez doan arauetan; eta, hala badagokio, Herri Administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerako arauak.

Administrazio-baldintza zehatzen agiri hau eta espedienteari atxikitako gainerako agiriak bat etorri ezean, agiri honetan xedatutakoak izango du lehentasuna.

### 29. NATURALEZA Y REGIMEN JURÍDICO DEL CONTRATO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter administrativo, rigiéndose por el presente pliego y el resto de la documentación técnica que lo acompaña. En todo lo no previsto en él, se estará a lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Publico; en el Real decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Publico; en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga al Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Publico; y en las demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

### 30. IZAERA PERTSONALA DUTEN DATUEN BABESA

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak SPKLTBaren Hogeitaseigarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak bete beharko ditu, Datu Pertsonalen Babeserako eta eskubide digitalen bermerako, abenduaren 5eko, 3/2018 Lege Organikoan eta hori garatzen

### 30. PROTECCION DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el/la contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional vigésimo sexta del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, en relación con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan.

los derechos digitales y su normativa de desarrollo.

## 31. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK ETA EPAITEGI ESKUDUNAK

Kontratazio-organoak, SPKL legean aipatutako mugen barruan eta bertan adierazitako baldintzei eta ondorioei lotuta, eskumenak dauzka administrazio-kontratuak interpretatzeko, kontratuok betetzean sortutako zalantzak ebazteko, interes publikoa dela-eta kontratuak aldatzeko, kontratuok deuseztatzea erabakitzeko eta deuseztatzearen ondorioak zehazteko.

Aipatutako prerrogatiben inguruan hartu beharreko erabakiak bideratzeko prozeduretan kontratistari entzunaldia eskaini behar zaio.

Nolanahi ere, tokian tokiko Autonomi Erkidegoaren Estatu Kontseiluaren pareko organo aholku-emailearen irizpena nahitaezkoa da honakoetan:

a) Interpretazioa, deuseztasuna eta ebazpena, kontratistak kontra egiten duenean.
b) Kontratuaren aldaketak, administrazio baldintza zehatzen pleguan aurreikusi bakoak. Aldaketa horien zenbatekoa, banan-banan edo batera, kontratuaren hasierako prezioaren ehuneko 20tik gorakoa bada, BEZ barik.
c) Administrazioari egindako erreklamazioak, kontratuaren zein erantzukizunetan oker egin duen arrazoituta, eskatutako kalte-ordainen zenbatekoak 50.000 eurokoak edo hortik gorakoak badira.

Kontratazio organoak hartzen dituen erabakiak administrazio-bidea agortzen du eta berehala betearazi beharrekoak dira.

## 31. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN Y TRIBUNALES COMPETENTES

Dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la LCSP, el órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de esta.

En los procedimientos que se instruyan para la adopción de acuerdos relativos a las prerrogativas señaladas, deberá darse audiencia al contratista.

No obstante lo anterior, será preceptivo el dictamen del órgano consultivo equivalente al Consejo de Estado de la Comunidad Autónoma respectiva en los casos de:

a) Interpretación, nulidad y resolución, cuando se formule oposición por parte del contratista.
b) Modificaciones del contrato, cuando no estuvieran previstas en el pliego de cláusulas administrativas particulares y su cuantía, aislada o conjuntamente, sea superior a un 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido.
c) Reclamaciones dirigidas a la Administración con fundamento en la responsabilidad contractual en que esta pudiera haber incurrido, en los casos en que las indemnizaciones reclamadas sean de cuantía igual o superior a 50.000 euros.

Los acuerdos que adopte el órgano de contratación pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

Kontratua interpretatzeko, aldatzeko eta deuseztatzeko orduan sortu daitezkeen auziak eta haien ondorioak kontratazio-organoak ebatziko ditu, eta bertako erabakiek amaiera emango diote administrazio-bideari eta berehala beteko dira; erabaki horiek hautazko berraztertzeko errekurtsoan aurkez daitezke eman zituen organo beraren aurrean, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 123. artikuluan eta ondorengoetan ezarritakoarekin bat etorriz, hilabeteko epean edo, bestela, inpugnatu administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarrita, Jurisdikzio hori arautzen den Legean ezarritakoarekin bat, bi hilabeteko epean, Administrazioarekiko Auzitarako Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean ezarritakoarekin bat etorriz. Hala ere, interesdunak ongi irizten dion bestelako edozein errekurtso jar dezake.

Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación y resolución del contrato, y efectos de ésta, serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa, y serán inmediatamente ejecutivos, pudiendo ser recurridos potestativamente en reposición ante el mismo órgano que los dictó, de conformidad con lo establecido en los arts. 123 y siguientes de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en el plazo de un mes, o ser impugnado mediante recurso contencioso-administrativo, conforme a lo dispuesto en la Ley reguladora de dicha Jurisdicción, en el plazo de dos meses de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa, sin perjuicio de que el interesado pueda ejercitar cualquier otro recurso que estime procedente.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

## ANEXO I (ARCHIVO ELECTRÓNICO A)

**A1.- DEUC**

https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es

Se adjunta fichero DEUC.

**A2.- MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE COMPLEMENTARIA (CLAÚSULA 21 DEL PCAP)**

D/Dña ….., con domicilio en.....calle…… y provisto del D.N.I número …..... en nombre propio / o en representación de la empresa …..... con domicilio en la calle …..... C.P. ….....Tlfno.....y C.I.F.....a los efectos que establece el pliego de Cláusulas Administrativas Particulares aprobado para regir el contrato denominado "**Servicio de gestión y explotación del "bar Ambigu Moreaga" del municipio de Berango**"

**DECLARA**

1.- Que la sociedad/entidad está válidamente constituida y que conforme a su objeto social puede presentarse a la licitación, así como que el firmante de la declaración ostenta la debida representación para la presentación de la proposición y de aquella.

2.- Que cumple los requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional exigidos, en las condiciones que establece este pliego, de conformidad con el formulario normalizado del documento europeo único de contratación DEUC.

3.- Que la empresa a la que representa, sus administradores y representantes, así como el firmante, no está incursa en prohibición de contratar por sí misma ni por extensión como consecuencia de la aplicación del artículo 71.3 de la LCSP.

4.- Que la dirección de correo electrónico habilitada a la que el Ayuntamiento de Berango debe remitir los requerimientos, comunicaciones y notificaciones electrónicas, con los efectos jurídicos establecidos por la Ley es la siguiente:

email: .....@.....

5.- Que el convenio colectivo de aplicación al personal de la empresa es el siguiente: ……..(Indicar Boletín y fecha de publicación del mismo).



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

6.- Que …… (Sólo para empresas extranjeras) SI/NO declaramos el sometimiento a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder.

7.- Que la empresa está inscrita en el Registro de Licitadores de ……..…… con el n° ……., sin que los datos que constan en el mismo hayan sido alterados en ninguna de sus circunstancias y que se corresponden con la Certificación del Registro que se ACOMPAÑA A ESTA DECLARACIÓN. (* Si los datos han sufrido alteración deberá indicarse este extremo).



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

## ANEXO II (ARCHIVO ELECTRÓNICO C)

## PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y CRITERIOS AUTOMÁTICOS

D.....
con domicilio en .....,
CP. . . . . , D. N. I. nº. . . . . ., teléfono. . . . . ., e-mail…….. en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.....
.....
.....), con domicilio en. . . . . ,
CP. . . . . ., teléfono. . . . . , y D.N.I o C. I. F. (según se trate de persona física o jurídica). . . . . )), enterada/o del procedimiento abierto convocado por el Ayuntamiento de Berango para la contratación del "**Servicio de gestión y explotación del "bar Ambigu Moreaga" del municipio de Berango**", declaro:

**PRIMERO.-** Que para actuar en nombre y representación legal de la citada empresa dispone de poder bastante, suficiente y subsistente, otorgado ante el Notario de ……, D. ……., día……, bajo el número ……..de su protocolo, entre cuyas facultades figura la de concurrir a licitaciones de obras, concesiones de obras públicas, gestión de servicios públicos, de colaboración entre el sector público y el sector privado, suministros y servicios de la Administración.

**SEGUNDO.-** Que ha quedado enterado del anuncio de licitación para la adjudicación del contrato que tiene por objeto el "Servicio de gestión y explotación del "bar Ambigu Moreaga" del municipio de Berango".

**TERCERO.-** Que conoce y acepta incondicionalmente el contenido íntegro del presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, del Pliego de Prescripciones Técnicas y demás documentación que debe regir el presente contrato, que expresamente asume y acata en su totalidad, sin salvedad ni reserva alguna.

**CUARTO.-** Que ha tenido en cuenta en su oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de fiscalidad, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales e inserción sociolaboral de las personas con discapacidad, y a la obligación de contratar a un número o porcentaje especifico de personas con discapacidad, y protección del medio ambiente.

Que, por todo lo expuesto **SE COMPROMETE:**

- En nombre propio o de la empresa …….. a tomar a su cargo el citado contrato con estricta sujeción a los requisitos y condiciones exigidos en la convocatoria, por la cantidad de …… euros, en cuyo precio deben entenderse incluidos todos los conceptos incluyendo los gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal y el beneficio industrial del contratista, EXCEPTO EL IVA, que será repercutido como partida independiente, en la CIFRA de (debe expresarse en cifra y letra):……



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

**DESGLOSE OFERTA:**

**En letra:**

Base imponible: …… euros.
IVA: ……euros.
Importe total de la oferta: ……..euros

**En número:**

| | | |
|---|---|---|
| **BASE IMPONIBLE:** | | **Euros** |
| **IVA:** | | **Euros** |
| **IMPORTE TOTAL OFERTA:** | | **Euros** |

Las cantidades se expresarán en número y letra. En caso de discrepancia entre ambas, prevalecerán siempre las cantidades que se consignen en letra. En caso de discrepancia entre los desgloses (Base Imponible e I.V.A) y el Precio Ofertado Total, prevalecerá éste último.

Importe anualidad de contrato (IVA incluido):

Que, asimismo, respecto a los criterios automáticos (MEJORAS), **SE COMPROMETE A:**

**Experiencia profesional**

Se valorará la experiencia de la persona (física o jurídica) licitadora en la hostelería, según la siguiente tabla:

| | | |
|---|---|---|
| De 3 años y un día a 6 años | 5 puntos | |
| De 6 años y un día a 10 años | 10 puntos | |
| Más de 10 años | 15 puntos | |

**Terraza**

☐ Que me comprometo aportar mobiliario y enseres de terraza.

**Mejorar en el horario**

1. Ampliación del horario de apertura, adelantando la hora de apertura del local, respecto a las 10:00 horas, que sería el horario de apertura mínimo, todos los días excepto los días 24 y 25 de diciembre y 31 de diciembre y 1 de enero:
   Abrir a las 9:00…….. 5 puntos

2. Apertura en horario, ininterrumpido, de hora de apertura a hora de cierre (la requerida por pliego o la ofertada, si se ofertase mejora) en sábados, domingos y festivos, no cerrando al mediodía, excepto los días 24 y 25 de diciembre y 31 de diciembre y 1 de



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

enero, adjudicando 5 puntos, automáticamente, a quien presente compromiso en este sentido.

| | |
|---|---|
| Abrir a las 9:00 | |
| Horario ininterrumpido | |

En....., a.....de.....de 2026

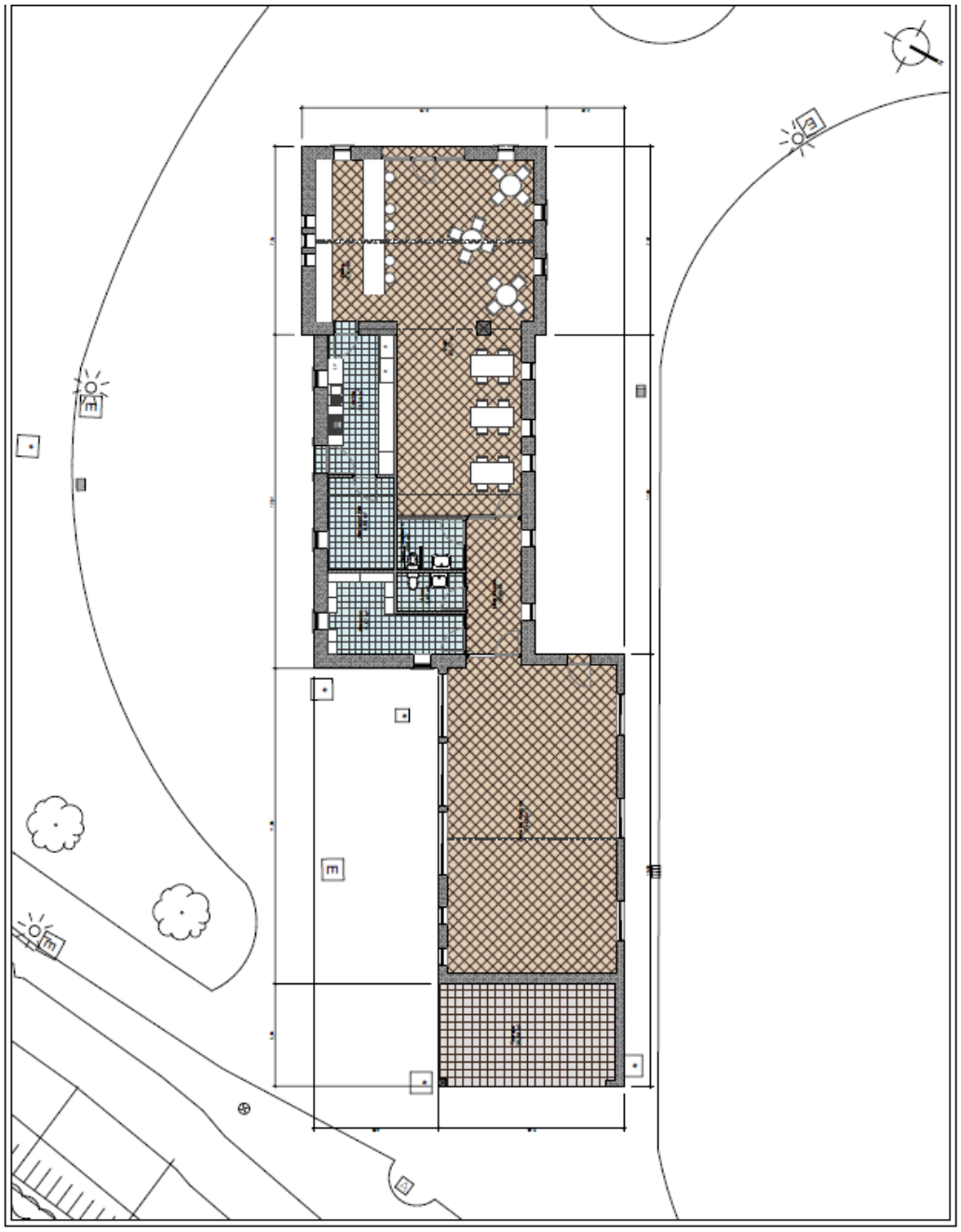
Firma



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

## ANEXO III

## PLANO CAFETERÍA Y LUDOTECA





I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

## ANEXO IV

## DECLARACIÓN RESPONSABLE

D/Dña ….....,
con domicilio en.....calle.....
y provisto del D.N.I número …..... en nombre propio / o en representación de la empresa …..... con domicilio en la calle …..... C.P. ….....Tlfno.....y C.I.F.....a los efectos que establece el pliego de Cláusulas Administrativas Particulares aprobado para regir el contrato denominado "**Servicio de gestión y explotación del "bar Ambigu Moreaga" del municipio de Berango**"

## SE COMPROMETE

1. Al estricto cumplimiento de lo establecido en el artículo 18 de la Ordenanza municipal reguladora de la instalación en la vía pública de terrazas y veladores, concretamente:
   - A la utilización de la terraza en el periodo de tiempo comprendido entre las 8,30 y las 23 horas.
   - En el caso de los los viernes, sábados y vísperas de festivo y durante todos los días de la semana desde el 1 de junio al 30 de setiembre, a la utilización de la terraza hasta las 24 horas.
   - A proceder a la retirada y/o montaje de la terraza 15 minutos tras el cierre.
   - Una vez retirado el material autorizado a dejar la zona ocupada en perfecto estado de limpieza.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

## I. ERANSKINA (A. ARTXIBO ELEKTRONIKOA)

### A1. DEUC

https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es

Erantsita dago EKAB eredua.

### A2.- ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPEN OSAGARRIAREN EREDUA (AKPP-aren 21. KLAUSULA)

.....jn./and., helbidea: ..... kalea..... N.A.N …..... bere izenean / edo enpresa honen ordezkaritzan: …..... helbidea: ……. ….....  P.K.. …..... Tel:.....eta I.F.Z.:..... , jarraian agertzen den kontratua arautzeko onartu den Administrazio Klausula Berezien Agiri honek ezarritako ondorioetarako: Berangoko "Ambigu Moreaga taberna" kudeatzeko eta ustiatzeko zerbitzua.

**ADIERAZTEN DU**

1. Sozietatea/entitatea balio osoz eratuta dagoela eta bere helburu sozialaren arabera lizitaziora aurkez daitekeela, baita adierazpenaren sinatzaileak proposamena eta hura aurkezteko ordezkaritza egokia duela ere.

2. Eskatutako ekonomia-, finantza- eta teknika- edo profesional-kaudimenari buruzko betekizunak betetzen dituela, agiri honetan ezarritako baldintzetan, EKAB Europako kontratazio-agiri bakarraren formulario normalizatuarekin bat etorriz.

3. Ordezkatzen duen enpresa, administratzaileak eta ordezkariak, bai eta sinatzailea ere, edo SPKLren 71.3 artikulua aplikatzearen ondorioz bere kabuz edo hedaduraz kontratatzeko debekuaren eraginpean ez egotea.

4. Honako hau da Berangoko Udalak errekerimendu, komunikazio eta jakinarazpen elektronikoak igorri behar dizkion helbide elektroniko gaitua, Legeak ezarritako ondorio juridikoekin:

email: .....@.....

5.- Enpresako langileei aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboa honako hau da: (Buletina eta argitalpen-eguna adierazi): ……

6.- Kontratutik zuzenean edo zeharka sor daitezkeen gorabehera guztietarako, …….. BAI/EZ DUGU adierazten Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende gaudela, eta,



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

hala badagokio, legokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko egiten diogula. (atzerriko enpresak bakarrik).

7.- Lizitatzaileen ……Erregistroan inskribatuta dagoela enpresa. Inskripzio-zenbakia: …… Bertan agertzen diren datuak ez dira inola ere aldatu, eta ADIERAZPEN HONEKIN BATERA DOAN Erregistroaren Ziurtagiriarekin bat datoz. (* Datuak aldatu badira, hori adierazi beharko da).



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

## II. ERANSKINA (C ARTXIBO ELEKTRONIKOA)

## PROPOSAMEN EKONOMIKOA ETA IRIZPIDE AUTOMATIKOAK

..... jn. Helbidea:
....., P.K.: ……
N.A.N.: …….. Telefonoa: ……. Email: ……
Bere gaitasun juridiko eta jarduteko gaitasun osoa izanik, bere izenean, edo honen ordezkaritzan:
.....
Helbidea: …… P.K.: ……
Telefonoa: …….. eta N.A.N. edo I.F.Z. (pertsona fisikoa edo juridikoa):
……, Berangoko Udalak zerbitzu hau kontratatzeko deitutako prozedura irekiaren berri izan du: Berangoko "Ambigu Moreaga taberna" kudeatzeko eta ustiatzeko zerbitzua, eta honako hau adierazten du:

**LEHENENGOA.-** Aipatutako enpresaren izenean eta haren legezko ordezkaritzan jarduteko ahalorde aski, nahikoa eta iraunkorra duela, …….. ko …….
……..….. notario jn.aren aurrean emanda, data honetan: ……., protokolo-zenbaki honekin: ……..…….

Bere ahalmenen artean honako hauek daude: lizitazioetan parte hartzea, zerbitzu publikoen emakidak, zerbitzu publikoen kudeaketa, sektore publikoaren eta pribatuaren arteko lankidetza, hornidurak eta Administrazioaren zerbitzuak.

**BIGARRENA.-** Honako zerbitzu hau xede duen kontratua esleitzeko lizitazio-iragarkiaren berri izan duela: “Berangoko "Ambigu Moreaga taberna" kudeatzeko eta ustiatzeko zerbitzua”.

**HIRUGARRENA.-** Administrazio-klausula zehatzen agiri honen, preskripzio teknikoen pleguaren eta kontratu hau arautuko duten gainerako agirien eduki osoa ezagutzen eta baldintzarik gabe onartzen duela, eta berariaz bere gain hartzen duela eta onartzen duela, inolako salbuespenik eta erreserbarik gabe.

**LAUGARRENA.-** Eskaintzan kontuan hartu dituela arlo hauetan indarrean dauden xedapenetatik eratorritako betebeharrak: fiskalitatea, ingurumenaren babesa, enpleguaren babesa, genero-berdintasuna, lan-baldintzak, lan-arriskuen prebentzioa eta desgaitasunen bat duten pertsonen gizarteratzea eta laneratzea, eta desgaitasunen bat duten pertsonen kopuru edo ehuneko jakin bat kontratatzeko betebeharra, eta ingurumena babesteko betebeharra.

Azaldutako guztiagatik, honako **KONPROMISO HAU HARTZEN DU**:

• Bere izenean edo …….enpresaren izenean, kontratu hori bere gain hartzeko, deialdian eskatzen diren betekizun eta baldintzei hertsiki lotuta. ……..... euroko zenbatekoa izango du, eta horren prezioan kontzeptu guztiak sartuko dira, edozein zerga-eremutako gastu, tasa eta arbitrioak eta kontratistaren etekin industriala barne, BEZ izan ezik. BEZa partida independente gisa jasanaraziko da (zenbatekoa eta letra adierazi behar dira): …….



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

**ESKAINTZAREN BANAKAPENA:**

**Letraz:**

Zerga oinarria: ……..…… euro.
BEZ: ……euro.
Eskaintzaren zenbateko osoa: ……..…..……euro.

**Zenbakiz:**

| | | |
|---|---|---|
| **ZERGA OINARRIA:** | | **Euro** |
| **BEZ:** | | **Euro** |
| **ESKAINTZAREN ZENBATEKO OSOA:** | | **Euro** |

Kopuruak zenbakiz eta letraz adieraziko dira. Bien artean desadostasunik egonez gero, letran jasotako kopuruak gailenduko dira beti. Banaketak (zerga-oinarria eta BEZa) eta eskainitako prezio osoa bat ez badatoz, azken hori nagusituko da.

Eskaintzaren urteko zenbatekoa:

Halaber, irizpide automatikoei (HOBEKUNTZAK) dagokienez, honako KONPROMISO HAU HARTZEN DU:

**Lanbide-esperientzia**

Lizitatzaileak (fisikoa edo juridikoa) ostalaritzan duen esperientzia baloratuko da, taula honen arabera:

| | | |
|---|---|---|
| 3 urte eta egun batetik 6 urtera | 5 puntu | |
| 6 urte eta egun batetik 10 urtera bitarte | 10 puntu | |
| 10 urte baino gehiago | 15 puntu | |

**Terraza**

- ☐ Terrazan altzariak eta tresnak jartzeko konpromisoa hartzen dudala.

**Ordutegia hobetzea**

2. Irekitzeko ordutegia zabaltzea, lokala irekitzeko ordua 10: 00ak baino lehen, horixe izango baita gutxieneko ordutegia, egun guztietan, abenduaren 24an eta 25ean eta abenduaren 31n eta urtarrilaren 1ean izan ezik:



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

9: 00etan irekitzea..... 5 puntu

3. Larunbatetan, igandeetan eta jaiegunetan irekiera-ordua ordutegi jarraituan irekitzea itxiera-orduan (baldintza-agirian eskatutakoa edo eskainitakoa, hobekuntza eskaintzen bada), eguerdian itxi gabe, abenduaren 24an eta 25ean eta abenduaren 31n eta urtarrilaren 1ean izan ezik. Horrela, konpromisoa aurkezten duenari 5 puntu emango zaizkio automatikoki.

| | |
|---|---|
| 9:00etan irekitzea | |
| Etenik gabeko ordutegia | |

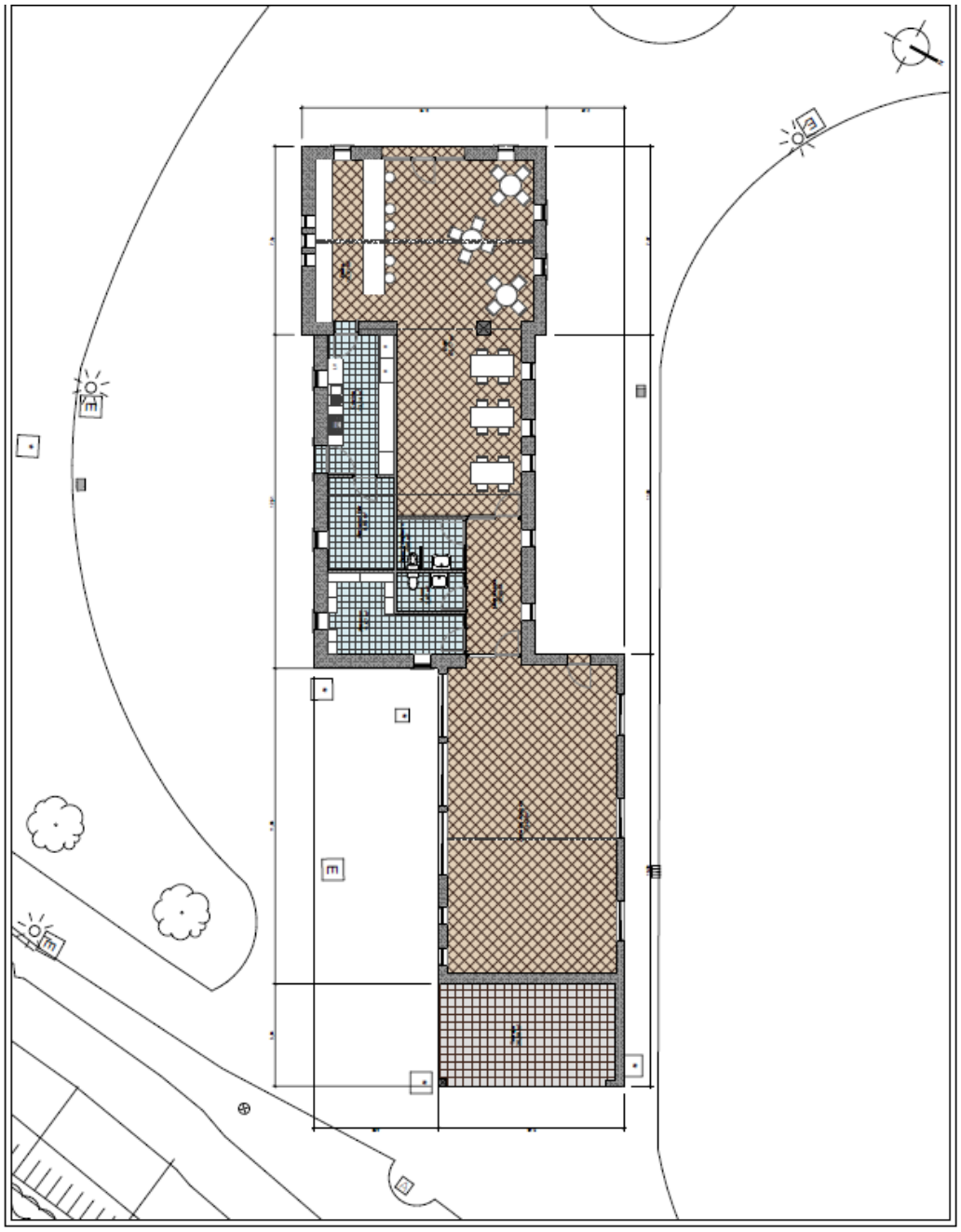
Berangon, 2026ko .....aren .....(e)(a)n



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

## III. ERANSKINA

## KAFETEGIAREN ETA LUDOTEKAREN PLANOA





I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55

## IV. ERANSKINA

## ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA

.....jn./and., helbidea: ..... kalea..... N.A.N …..... bere izenean / edo enpresa honen ordezkaritzan: …..... helbidea: ……. …..... P.K.. …..... Tel:.....eta I.F.Z.:..... , jarraian agertzen den kontratua arautzeko onartu den Administrazio Klausula Berezien Agiri honek ezarritako ondorioetarako: Berangoko "Ambigu Moreaga taberna" kudeatzeko eta ustiatzeko zerbitzua.

## KOMPROMISOA HARTZEN DU

1. Terrazak eta mahaitxoak bide publikoan instalatzea arautzen duen udal Ordenantzaren 18. artikuluan ezarritakoa zorrotz betetzea, zehazki:

- 8:30etik 23:00etara terraza erabiltzea.

- Ostiral, larunbat eta jai-bezperetan, eta asteko egun guztietan, ekainaren 1etik irailaren 30era, terraza 24:00ak arte erabiltzeko.

- Terraza, itxi eta 15 minutura kentzea edo muntatzea.

- Okupatutako eremua garbitasun-egoera ezin hobean uzteko baimendutako materiala kendu ondoren.



I.F.Z./N.I.F. P4802000B Elexalde, 3 48640 – Berango. Tfnoa. 94.668.00.08 Faxa: 94.668.09.55